

# YUNUS EMRE

## نشرة

العدد ٢٥ / تموز ٢٠١٥

ENSTİTÜSÜ

مقابلة مع  
البروفيسورة نورهان أطاسوي

MATRAKÇI NASUH





Europe's  
Best Airline

FOR THE **5<sup>TH</sup> YEAR** IN A ROW,  
WE ARE CHOSEN  
**THE BEST AIRLINE IN EUROPE**  
BY SKYTRAX



**TURKISHAIRLINES.COM**

Voted Europe's Best Airline at the 2015 Skytrax Passengers Choice Awards

A STAR ALLIANCE MEMBER 



**WIDEN YOUR  
W O R L D**

**TURKISH  
AIRLINES**





Yunus Emre Enstitüsü

1000

YILIN SESİ  
TÜRKÇE  
BAYRAMI

تاریخ: 22 August 2015

مرّة: 14.00

مکان: Ülker Sports Arena

Ataşehir • İstanbul

ANA DESTEKÇİ

TURKISH AIRLINES



T.C. BAŞBAKANLIK  
YURTDIŞI TÜRKLER  
VE AKRABA TOPLULUKLARI BAŞKANLIĞI



T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI

TURKCELL

VakıfBank

TİKA

Türkiye



Ziraat Bankası

İSTANBUL  
BÜYÜKŞEHİR  
BELEDİYESİ

TURKSOY  
LESTERKAMAL AKRE ELETRONİK TEZKERE  
BİRLEŞKİMLİK ORGANİZASYONU OF ANKARA 2015



TÜRKÇE  
YAZ OKULU



www.yee.org.tr



/yeeorgtr



/yeeorgtr



/yeeorgtr



/yeeorgtr



/yunusemreenstitusu



Prof. Dr. Hayati Develi  
Başkan

## تلتقي و إياكم مجدداً مع العدد الجديد لنشرة معهد يونس أمره

مرحبا

: الذكرى المئوية لحرب النبلاء « و الذي افتتح من قبل زوجة رئيس الجمهورية التركية رجب طيب أردوغان السيدة أمينة أردوغان . و في نطاق إحياء ذكرى كارثة فرقة أرتوغرول أقيمت « احتفاليات المهتران » و التي من خلالها أحدث صوت المهتر صدى عال في اليابان . و أيضاً قمنا خلال هذا العدد بتنظيم معرض مصغرات في سراييفو في شهر نيسان و حضرنا ملفاً مفصلاً عن نصوح المطراقي و تقابلنا في ذلك مع البروفيسورة نورهان أطاسوي . نقدم لها شكرنا على دعمها للفكرة . و في هذا العدد سنقوم بالنشر باللغتين التركية – العربية إلى جانب نشرها باللغتين التركية – الانكليزية . و في الأعداد القادمة سنقوم بلقاءات مع خبراء العالم في الثقافة و الفن و الأدب . و منذ هذا العدد سنبدأ بمعرفة مراكزنا الثقافية عن قرب و التي نعتبرها نوافذنا المفتوحة على العالم . حيث بدأنا بمعهد يونس أمره فرع بودابست في هنغاريا و شاركناكم فعاليات المركز و الكادر الخبير فيها من خلال المقالة التعريفية . و بمناسبة هذه النشرة نتمنى لكم أياماً سعيدة و سالمة باسم عائلة معهد يونس أمره .



Yunus Emre Enstitüsü

مع احترامي

نستمر بنقل اللغة التركية و الثقافة التركية و الأمثلة الرائدة في الفن إلى عشرات الألوف من الناس من خلال مراكزنا الخمسين في ثلاثين دولة . و بقدوم الأشهر الصيفية قمنا بتشكيل دورات اللغة التركية الصيفية في تركيا لمدة ستة أسابيع من أجل ٥٠٠ طالب أجنبي تابعين لمراكزنا الخارجية . و في هذا العام أقيمت فعالية دورات اللغة التركية الصيفية الخامسة و التي أصبحت أشمل و أكبر نتيجة تجاربنا في السنوات السابقة . كما نقوم بأخذ أصدقائنا الطلاب المشاركين في هذه الفعالية إلى المؤتمرات و المعارض و الخطابات و الرحلات لكي يتمكنوا من استخدام اللغة التركية في أماكنها . و الآن نحن نعيش إثارة الفعالية الكبرى التي ستقام في حلبة أولكر الرياضية في اسطنبول بنهاية الفعاليات المستمرة حتى ٢٢ آب . و بهذه المناسبة نقوم بدعوتكم انتم أيها القراء لهذه الفعالية . حيث بدأت تركيا في ذكر الأعمال في مجالات الثقافة و الفن و الأدب في السنوات الأخيرة . كما إن الشعور الذي اكتسبناه نتيجة مقابلاتنا في زيارات الدول الأجنبية و أعمال مراكزنا خارج البلاد يزيد لهفتنا لتقديم الأفضل . و من خلال معرضنا « عثمانيات في أعماق البحر الأدرياتيكي – خزفيات الإزنيق » قمنا بعرض الآثار العائدة للقرن السادس عشر لعشاق الآثار . كما نظمنا في معهد يونس أمره فرع أستانا معرضاً بعنوان « جاليبولي



## المراكز الثقافية التابعة لمعهد يونس امره

أ

- الاتحاد السوفيتي - قازان
- أذربيجان - باكو
- الأردن - عمان
- أفغانستان - كابل
- ألبانيا - شقودرة
- ألبانيا - تيرانا
- ألمانيا - برلين
- ألمانيا - كولونيا
- إيران - طهران
- إيطاليا - روما

ب

- بريطانيا - لندن
- البوسنة و الهرسك - سراييفو
- البوسنة و الهرسك - فوينيتسا
- البوسنو و الهرسك - موستار
- بلجيكا - بروكسل
- بولونيا - وارسو

ج

- الجبل الأسود - بودغارييتسا
- الجزائر - الجزائر
- جنوب أفريقيا - جوهانسبرغ

• جورجيا - تفليس

ر

- رومانيا - بوخارست
- رومانيا - كونستانتسا

س

- السودان - الخرطوم
- رومانيا - كونستانتسا

ص

• صربيا - بلغراد

ف

• فرنسا - باريس

ق

• قبرص الشمالية - نيقوسيا

ك

• كازاخستان - أستانا

• كرواتيا - زغرب

• كوسوفو - ايبك

• كوسوفو - بريشتينا

• كوسوفو - بريزرن

ل

• لبنان - بيروت

م

• مقدونيا - سكوبيه

• مصر - الاسكندرية

• مصر - الاسكندرية

• مصر - القاهرة

• المغرب - الرباط

ن

• النمسا - فيينا

هـ

• هنغاريا - بودابست

• هولندا - أمستردام

ي

• اليابان - طوكيو



Yunus Emre Enstitüsü

ISSN 1309-5560

نوع النشر و تاريخ الطباعة  
نشرة (على المدى المحلي) , تموز ٢٠١٥

رئيس معهد يونس أمره  
البروفيسور حياتي ديفيلي

المدير المسنول عن شؤون الكتابة  
د. شعبان جوبان أوغلو

المحرر العام  
علي رضا كاراباغ

المحرر  
أوغور بولاظ

الصور  
أرشيف معهد يونس أمره

عنوان الإدارة  
حي أنافارتالار . شارع أتاتورك . رقم: ١١ . أولوس / أنقرة  
هاتف : ٠٣١٢٣٠٩١١٨٨ , فاكس : ٠٣١٢٣٠٩١٦١٥

www.yee.org.tr  
iletisim@yee.org.tr

cube  
medya

شركة كيوب ميديا لتقديم خدمات التنظيم و الترويج للنشر

المنسق العام  
عمر أريججي

مدير مجموعة  
مصطفى أركان

منسق النشر  
مليح أوصلو

محررة النشر  
حنيفة جليك

المخرج الفني  
جونيت مرت

التصميم الجرافيكي  
مروة أكتاش

تطوير عملي  
صادق شنر

عنوان الإدارة  
دومان كليا رقم ٨٥/٢١ حي أورنك . شارع إي.باتاناي . رقم: ١٤ .  
أتاشهير / اسطنبول

التواصل  
info@cubemedia.com

هاتف : ٠٠٩٠٢١٦٣١٥٢٥٠٠

الطباعة والتغليف  
إيمالك أوقست

حي المركز . شارع أتاتورك . طريق غول . رقم : ١ . يني بوسنا  
٣٤١٩٢ باهجلي أفتر / اسطنبول هاتف : ٠٠٩٠٢١٢٦٥٦٤٩٩٧

نوع النشر  
عالمي,زمني

ممنوع أخذ مقالة أو صورة أو رسومات من نشرة معهد يونس أمره  
بدون أخذ إذن و تحديد المصدر.

٨٦



٢٦

سردار كيليج في  
تيرانا

استضيف مخرج  
البرنامج التلفزيوني  
« إنسان الطبيعة » ،  
الرياضي ، الأكاديمي  
، المدرب الأكاديمي  
و محاضر لتحفيز  
الجمهير سردار كيليج  
في معهد يونس أمره  
في تيرانا.

١ نيسان يوم الفكاكة  
لنصر الدين جحا

١٠



أمينة أردوغان في  
معهد يونس أمره في  
سرايفو

٦٩



تم إحياء ذكرى  
شاعر الخانات في  
أستانا

٧٨



مشروع «تركيا  
على المسرح» في  
أذربيجان

١٩

أحمد أوميت في سكوبيه

التقى كاتب تركيا المحبوب أحمد أوميت مع قرائه في يوم  
التوقيع المنظم من قبل المركز الثقافي التركي في سكوبيه  
التابع لمعهد يونس أمره.

٣٦

بدأ معهد يونس أمره بتوزيع المنح

عقد اجتماع المشروع التحواري الثقافي بين تركيا و الاتحاد  
الأوروبي المنظم من قبل معهد يونس أمره في أنقرة.



٣٨



شاعر القدس في بروكسل

٨٢



أسبوع موسيقى الجاز في كوسوفو : جعلت المستمعون يعيشون أسبوعاً مليئاً بالألحان

٧٢



معرض الرسم في تيرانا

٣٢



صوت المهتر: فاز بالقلوب في اليابان

٤٤

التقى ماريو ليفو بقرانه في لندن

التقى الكاتب ماريو ليفو بقرانه البريطانيين من خلال محاضرة بعنوان « كاتب في اسطنبول » في معهد يونس أمره في لندن .





# أمينة أردوغان

في معهد يونس أمره في سراييفو

رافقت أمينة أردوغان رئيس الجمهورية رجب طيب أردوغان في زيارته لجمهورية البوسنة والهرسك وزارت معهد يونس أمره في سراييفو.

طافت أمينة أردوغان معرض (الأضواء والمجسمات الصوفية) خلال زيارتها للمعهد برفقة عضو مجلس رئاسة دولة البوسنة و الهرسك «بكر عزت بيجوفيتش» و حرمه «سببا عزت بيجوفيتش». واجتمعت أمينة أردوغان بجمعية أمهات سربرينتسا وزيبا وجمعية زينيتسا الطبية وجمعية نساء بودرينج وممثلي المركز الثقافي التعليمي لإسطنبول. واستمعت السيدة أردوغان إلى ذكريات أمهات البوشناق المؤلمة حول الحرب واستطلعت على أعمالهم التي يقومون بها. كما أفادت أمينة أردوغان أن الشعب التركي تقاسم هذه الآلام من بدء الحرب حتى يومنا هذا وأشارت إلى أهمية قوة المجتمع المدني على أساس شجاعة و بسالة أمهات البوشناق.

وقيل أن تغادر معهد يونس أمره في سراييفو استفسرت عن الفعاليات المعدة لترويج الثقافة التركية و تعليم اللغة التركية في البوسنة و الهرسك و تابعت برنامجها بعد التقاط صورة تذكارية .



# مراكزنا نوافذنا المنبثقة للعالم

# يودا ويست



المعهد ، في المدخل تستقبل نحوونات يوسف رونا الرائعة الزوار حيث يرمز التحت الموجود على اليمين إلى حسن الضيافة بينما يرمز الآخر الموجود على اليسار إلى الحياة العائلية و الولاء لها . عندما بني هذا القصر اعتبره سكان بودابست أروع منزل في شارع أندراسي . يتم في المعهد إعطاء دورات تعليم اللغة التركية من المستوى الأساسي و حتى المستوى المتقدم بوجود مدرسين خبراء في اختصاصهم و ذلك ضمت إطار معايير اللغة الأوروبية ، بالإضافة إلى ذلك تقام دورات الفنون اليدوية التقليدية التي تعكس الثراء الثقافي في الأناضول مثل حياكة الشعر ، فن

يواصل معهد يونس أمره فرع بودابست الذي تم افتتاحه الرسمي في ١٢ أيلول ٢٠١٣ بمشاركة العديد من الأسماء المهمة مثل وزير الثقافة و السياحة التركي السيد عمر جيليك و وزير الموارد البشرية العنغاري زالتون بالوغ بنقل أجندة تركيا الثقافية للعالم . يقع معهد يونس أمره فرع بودابست في شارع أندراسي المصنف ضمن قائمة التراث العالمي لليونسكو و البناء التاريخي الموجود فيه المركز تم إنشاؤه من قبل المعماري الشهير جانوس بوبولا في عام ١٨٨٢ ، أخذ هذا البناء و الذي يعتبر معلم تاريخي من الدرجة الأولى شكله النهائي بعد أن تم ترميمه من قبل



. تم تسجيل رقم قياسي لحوالي مئتي شخص للسلسلة التي يحضرها عادة مئة شخص تقريباً كل شهر في برنامج موضوعه « المطبخ التركي » . بينما تتم الدردشة باللغة التركية برفقة الشاي و القهوة مع عشاق اللغة التركية كل أسبوعين في منزل تركي ضمن ما يسمى « دردشات يونس أمره » يقام كل شهر ما يسمى « مساء السينما التركية » حيث يلتقي محبي السينما مع أمثلة من السينما التركية الخالدة ( التي لا تنسى ) . إضافة إلى ذلك يتم تنظيم حفلات موسيقية للقاء عشاق الموسيقى مع نماذج للموسيقى التركية من جاز و موسيقى كلاسيكية و شعبية . يقوم معهد يونس أمره فرع بودابست بإجراء دراسات أكاديمية مشتركة مع الجامعات و أكاديميات العلوم بهدف التعريف بثقافة و تاريخ و لغة تركيا و إنشاء روابط بين الثقافات . تستخدم المكتبة التي تم إتراؤها بالكاتب من مشروع البنك الزراعي المسمى « ١٠٠ مكتبة تركية » مفتوحة للعامة ( للشعب . للجمهور ) . و قد خرج معهد يونس أمره فرع بودابست منذ يوم افتتاحه إلى يومنا هذا حوالي ٢٠٠ طالب و طالبة و الآن يضم ١١٠ من الطلاب و ما زال يقدم خدماته في مدينة بودابست الهنغارية .

الخزف و الإيرو ( الرسم على الماء ) و دورات الطبخ المنزلي التي يتم فيها مشاركة أسرار المطبخ التركي من قبل الخبراء في مجالهم . تقام ندوات « بيت القهوة التركية » ذات المواضيع المختلفة التي تقدم من قبل الخبراء الهنغاريين حول تركيا و الثقافة التركية أول يوم أربعاء من كل شهر ضمن المركز الثقافي



# من هو يعقوب غول

مدير معهد يونس أمره في بودابست ؟

ولد يعقوب غول في ريزه عام ١٩٧٨ , درس في ثانوية الأئمة و الخطباء في ريزه , وهو مدرب و معلم الخطاطين . وفي عام ٢٠٠١ , سافر إلى فيينا لإتمام دراسته الجامعية بدعم من جمعية الأئمة و الخطباء الرائدة. درس سنتان تحضيريتان للغة الألمانية بعدها غير فرع دراسته و درس سنة تحضيرية للغة العربية . وفي عام ٢٠١١ , تخرج من قسم بيداغوجيا الدين الإسلامي , و استمر بالدراسات العليا في قسم بيداغوجيا الدين الإسلامي في جامعة فيينا و عمل كمسئول ثقافي فني في مجلة نون الصادرة عن مجلة ووندر. و عمل عام ٢٠٠٨-٢٠١٠ , كمدير في المركز التعليمي لمدارس الأناضول , وفي عام ٢٠١٠-٢٠١٢ , كمدير تنفيذي للمعهد الإسلامي شعبة تريسكرجن وفي عام ٢٠١٢-٢٠١٣ , كمدير عام للوكالات التعليمية في الاتحاد الإسلامي لفينا و في عام ٢٠١٢-٢٠١٤ , كمدرس تربية إسلامية في المدارس الابتدائية والإعدادية النمساوية الرسمية بتعيين من رئاسة الشؤون الدينية النمساوية. و في عام ٢٠١٤ , بدأ بالعمل كمدير لمعهد يونس أمره في بودابست. متزوج و أب لطفلين .





أغنيش توث  
(منسقة الفنون الثقافية)  
ولدت في بودابست عام ١٩٨٤ .  
تخرجت من جامعة كورفينوس من قسم  
العلاقات الدولية. وتعمل كمنسقة للفنون الثقافية . في  
معهد يونس أمره في بودابست منذ عام ٢٠



سوزانا كوفاكس  
(مدرسة محلية)  
ولدت في بودابست عام ١٩٨٩ .  
وتخرجت من جامعة إيتفوس لوراند من  
قسم فقه اللغة التركية عام ٢٠١٣ . وتعمل كمدرسة محلية  
في معهد يونس أمره في بودابست منذ عام ٢٠١٤



سردار باشتوكو  
(منسق التعليم)  
ولد في أنقرة عام ١٩٨٧ . درس  
الأدب التركي في جامعة باشكنت و  
تخرج منها عام ٢٠١٢ . ويعمل كمنسق للتعليم في  
معهد يونس . أمره في بودابست منذ عام ٢٠١٤



بالينت جابور  
ولد في جاس - ناغيكن - زلنوك عام  
١٩٩٠ . وتخرج من جامعة الخدمات  
العامة الوطنية من قسم الإدارة الدولية عام  
٢٠١٤ . ويعمل كسكرتير في معهد يونس أمره في  
بودابست منذ شهر نيسان عام ٢٠١



سدا قايا  
(مدرسة)  
ولدت في إسكندرون عام ١٩٨٨ .  
تخرجت من جامعة الجمهورية من قسم  
تعليم اللغة التركية عام ٢٠١٢ . وتعمل كمدرسة للغة  
التركية في معهد يونس أمره في بودابست منذ عام ٢٠١٣



# كرنفال تونا العشرون

سيقام كرنفال تونا العشرون في أهم الأماكن في بودابست من قبل نقابة فنون تونا ضمن نطاق مهرجان بودابست الدولي الشامل لأكثر الثقافات وسيتم تقديم عروض حوالي ٢٠٠٠ فنان من كافة أنحاء العالم خلال فترة أسبوع كامل. وقد غطى معهد يونس أمره في بودابست تكاليف السفر لـ ١٦ شخص من راقصي رقصة المجتمع الزراعي في قسم الرقصات الشعبية التركية في معهد الموسيقى الحكومي بجامعة إيجه الحاصلين للمرة الأولى على المركز الأول في العالم، مما أتاح للمعهد فرصة الحصول على مكان بين شركاء الفعالية. أما الراعي الرئيسي للمهرجان فهي سفيرة الأمم المتحدة «كاتالين بوجيائي».

## الأطعمة التركية التقليدية في هنغاريا

أقيمت دورة الأطعمة التركية التقليدية الخامسة برعاية معهد يونس أمره في بودابست حيث تم تعليم المجريين المشاركين فيها كيفية تحضير شوربة العدس و سلطة الباذنجان مع الطماطم وطبخ الأنشوفة مع الليمون والكزبرة و طبخ حلوى "طاوك جوغسو" بقيادة الشيف "أنتيلا نوري". وقد مكنت الدورة المجريين من تعلم طبخ الأطعمة التركية لأنهم يحبونها كثيراً وذلك لكي لا يكتفوا بتذوقها بالمطاعم فقط. وبعد الإقبال الكبير على دورة الأطعمة التركية التقليدية سيتم تنظيم برنامج «مذكرات غازي عنتاب» طوال شهر تشرين الأول برعاية معهد يونس أمره في بودابست.





# فيلم ”القصة الطويلة“ في الجبل الأسود



عثمان صيناف بإلقاء كلمة أمام عشاق السينما من أهالي الجبل الأسود. استمع عثمان صيناف إلى وجهات نظر عشاق السينما حول الفيلم بعد أن عبر عن سعادته بالخدمات التي يقدمها معهد يونس أمره للثقافة التركية . و استعلم عشاق السينما عن مصدر الإلهام لفيلم القصة الطويلة و معلومات المخرج الشخصية بالإضافة إلى مشاريعه و أعماله المستقبلية.

قدم فيلم القصة الطويلة للمخرج و المنتج عثمان صيناف لعشاق السينما من سكان الجبل الأسود من قبل معهد يونس أمره في بودغوريتسا . فقد عرض فيلم القصة الطويلة المأخوذ من رواية «القصة الطويلة» للكاتب مصطفى كوتلو , في صالة سينما ساينبلكس دلتا-سيتي في بودغوريتسا بتاريخ ٢٥ نيسان. حضر العرض الأول للفيلم المخرج و المنتج عثمان صيناف . و بعد انتهاء الفيلم قام

# ”أحمد أوميت“ في سكوبيه

التقى محبوب تركيا الكاتب  
«أحمد أوميت» مع قارئيه في  
يوم التوقيع المنظم من قبل  
معهد يونس أمره في سكوبيه .  
ويتم تنظيم المهرجان الأدبي  
الدولي (برو- زا البلقان) في  
سكوبيه عاصمة مقدونيا بهدف  
تقوية الروابط بين الكتاب  
ودور النشر المقدونية مع دور  
النشر الأوروبية وكتاب دول  
البلقان.

مثل «أحمد أوميت» تركيا في المهرجان الذي ضم  
أدباء من دول مختلفة. وقد حصلت كتب الأديب  
( ذكرى اسطنبول والضباب والليل ) المترجمة  
إلى اللغة المقدونية على اهتمام بالغ من قبل القراء  
والإعلام. كما أعرب «أحمد أوميت» عن سعادته  
بوجوده في مقدونيا عندما قرأ مقطعاً من كتاب (  
ذكرى اسطنبول). وبعد خطاب «أحمد أوميت» ،  
انتهت الفعالية ببعض الأسئلة الموجهة له من قبل  
القراء.





# يزيد الاهتمام باللغة التركية لغة العالم



جامعة اسطنبول ترعى اللغة التركية على كافة الأصعدة و تسعى جاهدة لجعل اللغة التركية لغة علمية في جميع أنحاء العالم كما يلعب مركز اللغات دوراً هاماً في برامج تعليم اللغة التركية سواء كان للاجئين في المخيمات أو للأطفال الأتراك المقيمين في الدول الأجنبية كآلمانيا و النمسا .. وقد أبدى سعادته لتعاونه مع معهد يونس أمره في هذا المشروع.

نظم مركز اللغات في جامعة اسطنبول بالتعاون مع معهد يونس أمره حفل اختتام برنامج شهادة « أستاذ اللغة التركية كلغة أجنبية». استفاد ١٨ أستاذ لغة تركية من خلال المشروع من إمكانية التعليم و التدريب ضمن منهج تدريس اللغة التركية للأجانب. وفي نهاية الدورة تم منح الشهادة لـ ١٤ مرشح تفوقوا في الامتحان بعد استماع محاضراتهم.

أكد رئيس جامعة اسطنبول البروفيسور محمود أوق أن

# بوخارست

## دورة الحلويات التركية في

أقام معهد يونس أمره في بوخارست دورات باسم «الحلويات التركية التقليدية» خاصة بالمطبخ التركي التقليدي للمرة الثالثة خلال فترة ١٥ آذار - ٥ نيسان من أجل نقل ثقافة الضيافة والأطعمة التركية و حتى يتم لفت الأنظار إلى الأوجه المتشابهة بين المطبخ التركي والروماني.

انضم حوالي ١١ طالب روماني للدورة المقامة في مطعم أحد الفنادق اللامعة في بوخارست. حيث تم تعليم الطلاب ١٢ نوع من الحلويات التركية طوال فترة شهر. بالإضافة إلى ذلك تم تصوير الدورة من قبل تلفزيون الدولة الرومانية (تي في آر ١) اعتباراً من تاريخ البدء مما أتاح للمصورين ومخرجة البرنامج «ليليانا فلكو» تعلم تحضير الحلويات التركية مع الطلاب .

استضيف

## شيخ موس

## داغ تكين

### في ليالي باريس الأدبية

اجتمع عشاق الأدب مع ١٨ من الأدباء في ١٨ مكان مختلف بوساطة أنظمة المراكز الثقافية الأجنبية في باريس من خلال فعالية «ليالي أدبية» التي استضافت الكاتب والشاعر شيخ موس داغ تكين. نظم معهد يونس أمره المحاضرة بالتعاون مع أنظمة المراكز الثقافية الأجنبية في باريس , حيث أقيمت في كاتال سانت-مارتن أحد أهم الأماكن الأدبية. كرم الكاتب شيخ موس داغ تكين بجائزتين الأولى كانت حصل عليها عام ٢٠٠٧ من خلال عمله الأدبي «جوست أون بونت سون فو» ألا وهي جائزة شعر مالارم و التي تعتبر من أهم الجوائز الفرنسية و الثانية تم منحه إياها عام ٢٠٠٨ و اسمها جائزة شعر ثيوفيل غوتيرير الأكاديمية الفرنسية . و في محاضراته قام بقراءة بعض من أعماله الأدبية كما أجاب على أسئلة بعض من عشاق الأدب.





# “مرحباً يا شهر رمضان” في بريزن

دامغا و مفتي بريزن لظفي باليك و عدد كبير من عشاق الموسيقى .

حصل الحفل على مكانة هامة في الإعلام حيث تم إنشاد قصائد يونس أمره و نيازي مصري و ألفارلي أفه و القدوسي و الحج عمر لظفي . جعل الحفل المستمعين يعيشون لحظات حماسية.

قام معهد يونس أمره في بريزن خلال شهر رمضان بإقامة حفل موسيقي بإدارة باشكيم جابرات للفنانين الصوفيين التابعين لجمعية الطريق الصحيح التي يفوق عمرها ٦٠ سنة لأجل عشاق الفن. تم الحفل على أساس الإلهيات في صالة دار الثقافة أكسمجالي بريشا بتاريخ ١٦ حزيران , حضر الحفل كل من وزير الإدارة العامة لجمهورية كوسوفو ماهر ياجيلار و النائب البرلماني فيكيم



# عَمَانِيَات

في أعماق البحر الأدرياتيكي





الأثار تحت الماء التابع لمركز الحماية في كرواتيا وفي عام ٢٠١٠-٢٠١٢ قامت مجموعة من علماء الأثار في جامعة كافوسكاري في البندقية بتقديم المساعدة في البحث نفسه. كما ساهمت الوزارات التابعة لجمهورية كرواتيا بتقديم المساعدات المالية للدراسات العميقة و المتأنية الممتدة على زمن واسع. حيث يتم عرض أثار عثمانية ثمينة مستخرجة من سفينة غرقت في القرن السادس عشر عثر عليها في مياه سانت باول الضحلة في جزيرة ملجيت .

قام بافتتاح المعرض وزير الثقافة في كرواتيا البروفيسور «بريسلاف سيبوسون» و يمكن زيارتها في متحف ميمارا في زاغرب حتى تاريخ ٣ أيلول ٢٠١٥ .

تم استخراج مواد خزفية عثمانية مخبئة لمئات السنين من مياه البحر الأدرياتيكي إلى وجه الأرض بمساهمة من معهد يونس أمره.

الآن وللمرة الأولى تعرض الأثار المستخرجة من سفينة غرقت في القرن السادس عشر و التي سميت باسم «خزفيات الإزنيق - عثمانيات في أعماق البحر الأدرياتيكي» في متحف ميمارا في كرواتيا. تم تأسيس المعرض إثر تحليل القطع الثمينة العائدة لمحافظة إزنيق من قبل النظام البحري في كرواتيا والتي ظهرت نتيجة التجارة البحرية القائمة بين اسطنبول و البندقية في مياه البحر المتوسط أثناء عهد مراد الثالث. تنفذ دراسات البحث منذ عام ٢٠٠٧ من قبل فرع علم

# سردار كيليج في تيرانا

كان منتج البرنامج التلفزيوني « الإنسان في الطبيعة » ، الرياضي ، المدرب الأكاديمي و المحاضر المحفز سردار كيليج ضيفاً لمعهد يونس أمره فرع تيرانا في ألبانيا . في يومه الأول في تيرانا التقى كيليج الذي استقبل من قبل مدير معهد يونس أمره فرع تيرانا تايفون كالكان في وجبة العشاء العاملين في المعهد ، متسلي الجبال و عشاق الطبيعة المهمين ( البارزين ) في ألبانيا . خلال العشاء الذي مضى ضمن أجواء ودية للغاية جرى بين سردار كيليج و فريقه و بين متسلي الجبال الألبانيين تبادل لوجهات النظر بخصوص مشاريع مستقبلية مختلفة مشتركة . أما في اليوم التالي للزيارة ؛ قام كل من كيليج و فريقه و محاضري معهد يونس أمره فرع تيرانا بصعود جبل الداغتي القريب من تيرانا بالتفريك حيث قاموا فيما بعد بالتنزه و الاستكشاف لمدة طويلة هناك . و في مساء ذلك اليوم أجريت مقابلة بإدارة كيليج و تايفون كالكان مدير معهد يونس أمره في مركز البشرة الموجود في تيرانا بحضور السفير التركي هيداييت بايراكتار و زوجته ، المستشارين في السفارة و غيرهم من الموظفين ، متسلي الجبال و عشاق الطبيعة الألبان بالإضافة إلى عشاق الطبيعة من مختلف المهن تضمنت عناوين مثل البقاء على قيد الحياة في الطبيعة ، ما قدمته الطبيعة للإنسان و مكان الطبيعة في الثقافة التركية . أما فيما قبل المقابلة مباشرة تم تمرير وثائقي موقعة ساريكاميش و الذي صوره كيليج بارتدائه ملابس الجنود و تناوله طعامهم في ساريكاميش حيث عكس الوثائقي المزاج الذي انضم فيه الجنود إلى العملية و البيئة التي كانوا فيها عام ١٩١٤ . عاش الحضور أثناء عرض الوثائقي لحظات عاطفية جداً . و في ختام المقابلة تم تقديم الهدايا كذكرى ألبانيا ل كيليج و فريقه من قبل معهد يونس أمره فرع تيرانا . في اليوم الثالث للزيارة أقيمت نزهة حضرها كل من كيليج و فريقه ، السفير التركي هيداييت بايراكتار و زوجته ، موظفي معهد يونس أمره فرع تيرانا و بعض طلابه . خلال الرحلة تمت زيارة المدينة الألبانية الجميلة براءات ، قلعة براءات و وادي أوسومي القريب من مدينة براءات . أثناء التنزه في الوادي قام كل من كيليج و فريقه بتقديم معلومات متنوعة للطلاب بخصوص كيفية إشعال النار و أساليب التدفئة اولا ثم أنواع النباتات و بعض أنواع الحيوانات و البقاء على قيد الحياة في الطبيعة .







# ندوة المحارب صاري صالتوك الدولية الثانية

«الندوة الدولية الثانية للمحارب صاري صالتوك» في الدار الفني الثقافي لمعهد يونس أمره في سراييفو بحضور العديد من الأكاديميين والمدعويين بتاريخ ٦-٩ أيار . وفي الندوة , تم تقديم حوالي ٣٠ من البلاغات الرسمية التالية :

« المحارب صاري صالتوك , البوشناق و البوسنة و الهرسك » , « صاري صالتوك العالم و المحارب الشجاع » , « المصادر المقدسة لأسطورة صالتوك » , « تأسيس صالتوك لدولة أوغوز و فتوحاته في دبروجة » , « في ضوء وثائق جديدة , آثار صاري صالتوك في الأناضول الشمالي الغربي أثناء مسيرته من الأناضول إلى البلقان » , « دور صاري صالتوك في تكوين الهويات » , « جغرافية صاري صالتوك أثناء صراع العثمانيين و السلاجقة على السلطة » , « تسجيلات صاري صالتوك عن فيلم رحلة أوليا جلبي » , « في ضوء وثائق الأرشيف في تكية صاري صالتوك في باباداغ » .

بمناسبة الذكرى السنوية الثانية و الخمسين بعد المائة لقدم المحارب صاري صالتوك إلى دول البلقان قام كل من معهد أبحاث دول البلقان في جامعة تراكييا و معهد يونس أمره في سراييفو و رئاسة وكالة التنسيق و التعاون التركية بتنظيم



# القهوة التركية

متعة عمرها أربعين عاماً

أقيم معرض ثقافي للقهوة التركية "متعة عمرها أربعين عاماً" برعاية معهد يونس أمره في بيروت ضمن نطاق الفعاليات الثقافية بتاريخ ١٢ حزيران. احتوى المعرض على صور و وثائق تعكس ثقافة القهوة التركية بالإضافة إلى مستلزمات القهوة التركية من فنجان و ركوة و صواني و مجرة.

حضر افتتاح المعرض كل من مستشار السفير التركي في بيروت السيد أرمضا أولوتاش و نائب المديرية العامة للأمن اللبناني المقدم عبد الرحمن عطاني و القنصل العام ببيروت مظفر ضويان و مدير الخطوط الجوية التركية في بيروت عادل حمادة و عدد كبير من اللبنانيين.



## تأبين شهداء جاليبولي في شقودة

تم إحياء ذكرى انتصار حرب جاليبولي في السنة المئوية لها من خلال سلسلة من الفعاليات. بدأت الفعاليات بعرض فيلم "جاليبولي- نهاية الطريق" في اليوم الأول و استمرت في اليوم الثاني بمعرض «جاليبولي : الطريق الممتد من الحرب إلى السلام» المجهز من قبل الوزارة الخارجية. و بعد عرض نائب رئيس جامعة اسطنبول صباح الدين زايم البروفيسور «بولنت أري» و إلقاء كلمة من قبل "بوجار جيلاني" وهو ابن غاز في حرب جاليبولي انتهت الفعالية بحفل غنائي شمل الأغاني التركية و أغاني دول البلقان و حضر الحفل كل من مستشار السفير التركي في تيرانا السيد جيم باش و القنصل جليل تكنجي و مستشار الشؤون الدينية شعبان إشلك و الروائي الألباني فاضل كراجا و عدد كبير من الأكاديميين.





# معرض رسم بعنوان "قوة الأزرق"

نجدت بالاكجي ومعاون مدير إدارة أزمات الحكومة المقدونية مطهر مقصود و مديرة المسرح التركي أتيليا كلينجي و مديرة الأكاديمية الدبلوماسية للوزارة الخارجية لجمهورية مقدونيا أدلينا ماركو و أستاذ كلية الفلسفة الفيلسوف الكاتب فريد موهيج و وزير دولة مقدونيا السابق هادي نذير و رئيس الحركة الاتحادية الوطنية التركية أردوغان سراج بالإضافة إلى عدد كبير من الفنانين و عشاق الفن.

و في نهاية برنامج الافتتاح قام فناني كل من «جوقة أسلاف النساء السيد زبيدة» و «الموسيقى الفنية التركية للطريق الصحيح» بتقديم حفل غنائي جعل الحاضرين يمشون دقائق ممتعة.

نظم معهد يونس أمر معرضاً باسم «قوة الأزرق» للفنان رشيد عصمت أحد أهم الرسامين و الفنانين الأتراك الرومانيين في ٥-٧ أيار في ساحة عرض الحمام المشترك في السوق التركي القديم في سكوبيه. قام رشيد عصمت بتسليط الضوء على الراحة التي يعكسها اللون الأزرق في لوحاته. كما أن عدد اللوحات المعروضة هو ٣٨ لوحة . حضر افتتاح معرض رشيد عصمت الذي اكتمل بالرسم و بالموسيقى كل من مستشار وزارة الثقافة في جمهورية مقدونيا بهيج الدين شهابي و المستشار التجاري للسفير التركي في سكوبيه بنيامين كوتلو و المستشار الاقتصادي للسفير التركي نعمت أوغوز السفير الكوسوفي لمقدونيا البر هوسا و المدير العام للبنك الشعبي التركي في سكوبيه

تم الاجتماع التشاوري للمراكز الثقافية التابعة لآسيا  
وأفريقيا و الشرق الأوسط في

# نيقوسيا

بدأ الاجتماع بإلقاء كلمة افتتاحية من رئيس معهد يونس  
أمره البروفيسور «حياتي ديفيلي»، بعد انضمام مديري  
المعهد ومديري المراكز الثقافية التابعة لقارة آسيا وأفريقيا  
والشرق الأوسط . حيث تمت مناقشة قضايا المراكز  
الثقافية وفعاليات الفن والتعليم والأهداف والاستراتيجيات  
الإقليمية في الاجتماع بحضور ممثلي المراكز الثقافية.  
كما قام السفير التركي في نيقوسيا "خليل إبراهيم أجا"  
بإلقاء كلمة أبدى فيها أفكاره واقتراحاته حول الفعاليات.

ألقى الكاتب

## بربرا يوتتاش

محاضرة في مكتبة نيبس في كولونيا

استضاف معهد يونس أمره الكاتب بربرا يوتتاش  
في كولونيا الذي ألف و ترجم العديد من الكتب  
و الروايات بما يخص تركيا و العلاقات التركية-  
الألمانية . و في الفعالية المنظمة في مكتبة محافظة  
كولونيا بتاريخ ٢٧ أيار تمت مناقشة موضوع العيش  
مع الثقافتين التركية و الألمانية. نظمت غابرييل جسر  
أوغلو البرنامج الذي استضاف نساء عشن في تركيا و  
ألمانيا قاموا بتقاسم تجاربهم و المواضيع المشتركة التي  
اجتمعوا من خلالها. قرأ الكاتب بعضاً من الأعمال الأدبية  
التي كان قد كتبها أثناء مكوثه في تركيا.





فاز صوت المهتر (فرقة موسيقية عسكرية في الدولة العثمانية)

# بالقلوب في اليابان





حزيران يوم الجمعة مساء لإقامة حفل في سوميدا تريفوني هول مع فرقة الكوريديو التابعة لقوات الدفاع البحرية اليابانية بحضور ١٨٠٠ شخص. وفي ٦ حزيران يوم السبت تم إقامة حفل ومسيرة بمشاركة الأتراك واليابانيين في شارع أومتساندو أجذب الشوارع وأملئها في طوكيو. وتمت مشاهدة عرض المهتر طوال المسيرة من قبل آلاف الفضوليين في شارع أومتساندو والمغلق بسبب حركة المرور.

أفاد مدير المعهد طلال أيدين أنه تم من خلال عروض المهتر في كل من طوكيو وكوشيموتو توصيل الفكرة لآلاف الناس، كما أدت فعاليات إحياء الذكرى إلى إحداه صدى كبير في أنحاء الدولة من خلال الإعلام الياباني ونشر خبرها من قبل صحيفة ماينيتشي التي تعد أكثر الصحف تداولاً بين الناس بالإضافة إلى عمل الوكالات الإعلامية المرئية بنقلها الخبر.

نظم معهد يونس أمره في طوكيو إحياء يوم كارثة فرقة أرتوغرول و الذكرى السنوية لبدائية علاقات (صداقة الأتراك - اليابانيين) بالتعاون مع صندوق تعريف الرئاسة واتحادية المهتر في القوات المسلحة التركية. وتم تقديم عروض المهتر ضمن الفعاليات.

وقدمت الاتحادية عرضها الأول في محافظة كوشيمونتو اليابانية بالتعاون مع فرق الكوريديو لقوات الدفاع البحرية بحضور حوالي ٦٠٠ شخص. وفي ٣ حزيران يوم الأربعاء تم إقامة حفل بحضور كل من الأميرة اليابانية أكيكو ميكاسا ورئيس البرلمان التركي جميل جيجك مع زوجته غولتن جيجك وقائد القوات البحرية الأدميرال بولنت وستانلي أوغلو وقائد قوات الدفاع البحرية اليابانية الأدميرال توموهيسا تاكاي والسفير التركي في طوكيو أبولنت مريج و نائب (المرحلة الثانية والعشرين) السيد مصطفى غزالجي. وبعد مدينة كوشيموتو انتقلت إلى طوكيو في ٥

# الأفغان تركيا في نظر الطلاب

نظم معهد يونس أمره في كابل محاضرة باسم « تركيا في نظر الطلاب الأفغان ». أتاحت المحاضرة الثقافية التركية « تركيا في نظر الطلاب الأفغان » لجميع الطلاب الأفغان الذين يعملون في مجالات مختلفة والحاصلين على منحة دراسية في تركيا فرصة اللقاء من جديد بعد فراق دام سنوات عديدة.

كما لوحظ إقبال كبير على خطاب أستاذ كلية الأدب التركي «عطاء الله داشتي» في جامعة كابل خلال شرحه للثقافة التركية.

## لوحات فكري شيشكو في بريزرن

افتتح فكري شيشكو -كوسوفي الأصل- معرضه الفني المكون من ٣٣ لوحة ذات الألوان الزيتية في معهد يونس أمره في بريزرن بتاريخ ١٥ حزيران. عرف فكري شيشكو بأعماله في مجال الأدب التركي الكوسوفي بالإضافة إلى أعماله الفنية في مجال الرسم و مازال يستمر في مجال الشعر و القصص و الرسم أيضاً.





# إحياء روح حرب جالبيولي في أستانا

«سايتييك عبدالرحمانوف» بإلقاء كلمة في ساحة العرض. وقد أشار البروفيسور «حياتي ديفيلي» في خطابه إلى مدى أهمية حرب جالبيولي للشعب التركي متمنياً أن تكون كل أنواع الأحداث الكارثية وسيلة لإقامة صلح تام ودائم. كما أبدى «سايتييك عبدالرحمانوف» شكره لمعهد يونس أمره لإحيائه روح حرب جالبيولي في كازاخستان مبيناً مدى صداقة الكازاخستانيين للأتراك.

لقد كان لافتتاح المعرض مكانة هامة في الإعلام كما نال إعجاب جميع الزائرين و الإعلاميين الأتراك و الكازاخستانيين.

نظم معهد يونس أمره في أستانا معرضاً للصور الفوتوغرافية باسم (الذكرى السنوية لحرب النبلاء : جالبيولي) في المسرح الفني الوطني بدعم من السفارة التركية والمجلس التعريفي والثقافي. وقد قامت زوجة رئيس الجمهورية التركية السيد «رجب طيب أردوغان» السيدة «أمينة أردوغان» بافتتاح المعرض حيث احتوى على مجموعة من الصور التي تبين التضحيات المقدمة والصعوبات التي واجهتها حرب جالبيولي .

كما قام كل من رئيس معهد يونس أمره البروفيسور «حياتي ديفيلي» و مدير صحيفة سيادة كازاخستان السيد



# بدأ معهد يونس أمره بتوزيع المنح

وكوسوفو وهنغاريا ووفد الاتحاد الأوروبي في تركيا ووزارة الداخلية ووزارة الشباب والرياضة ووزارة شؤون الاتحاد الأوروبي ووزارة السياسة الاجتماعية والأسرة ووزارة السياحة والثقافة ووزارة التربية الوطنية ووزارة ومنسق الدبلوماسية العامة و المديرية العامة للأوقاف ورئاسة وكالة التعاون والتنسيق التركية ورئاسة المجتمعات القريبة و الأتراك المقيمين خارج البلاد و المكتب الثقافي النمساوي وممثلون من معهد يونس أمره في سراييفو ومعهد يونس أمره في بلجيكا ومعاون مدير المجلس البريطاني في أنقرة . ومن المتوقع أن يتم الإعلان عن توزيع المنح في نهاية هذا العام.

عقد اجتماع المشروع التحواري الثقافي بين تركيا و الاتحاد الأوروبي المنظم من قبل معهد يونس أمره في أنقرة بتاريخ ١٧ حزيران.

وتم تعيين معهد يونس أمره كموزع للمنح بعد المبادرات الاستثمارية الذي تمت عام ٢٠١٤ في نظر الوزارة الأوروبية ووزعت منح بقيمة ٣ ملايين يورو . وقبل أن يتم الإعلان عن توزيع المنح , عقدت مديرية المشاريع في المعهد اجتماعاً تمكن بموجبه تقييم الأفكار والعمليات المتوفرة للتسجيل على المنح.

وقد حضر الاجتماع سفير البوسنة و الهرسك السيد دامير دزانكو والملحق الثقافي وممثلون من سفارة كل من إيطاليا و صربيا وكرواتيا والدنمارك ورومانيا واليونان والنمسا



# الموسيقى التركية

في مهرجان السلام في فيينا

في المهرجان , وضح فيدلر أهمية تقديم العروض الثقافية و الموسيقى التركية في المهرجان مبيناً هدف المهرجان في إقامة التواصل السليم بين الثقافات و لكي يتمكن الناس المقيمين في النمسا من التعرف على ثقافات بعضهم. وفي خطاب مدير معهد يونس أمره في فيينا السيد مولود بولوت أعطى لمحة تعريفية عامة عن معهد يونس أمره و أكد على دعم المعهد لكافة أنواع الفنون و الفنانين. يتم تنظيم المهرجان كل سنة منذ عام ٢٠١١ , و ينضم إليه جميع الفرق الموسيقية و فرق الرقص التابعة لثقافات متنوعة من عدة مناطق في النمسا.

أثبت معهد يونس أمره وجوده في مهرجان السلام السنوي المنظم من قبل منظمة التضامن بين الثقافات .قامت الفرقة الموسيقية التركية أشينا أنسمبل بتقديم معزوفاتها في المنطقة السابعة و الخامسة عشر لفينا بتاريخ ١٣ - ١٩ حزيران بدعم من معهد يونس أمره في فيينا. قامت الفرقة بتلحين معزوفات الموسيقى التركية العائدة للقرن التاسع عشر و العشرين. كما قامت بعزف الألحان و الغناء الموسيقي على أساس مقامات مخير كوردي و مقامات الحجاز. بدأ رئيس هيئة التضامن الثقافي توماس فيدلر بكلمته الافتتاحية مبيناً سعادته بتواجد معهد يونس أمره في المهرجان . تم تقديم عروض الفرق الثقافية المختلفة



# شاعر القدس نوري باكديل في بروكسيل

إلى دولتنا بدأ جميع الكتاب و الشعراء الغربيين بالتعاون مع المستعمرين وأصبحوا منقذي مبادرات التغريب . أو من بأن إسقاط عمليات التغريب القادمة إلى بلدنا بالفن و الأدب

نظم معهد يونس أمره في بروكسل برنامج باسم «المحاضرة الأدبية لنوري باكديل أخ لسبعة رجال نبلاء» قال المفكر الشهير باكديل : منذ بدأ مراحل هجرة الغرب



الإسلام هو إسقاط الخلافة . فبعد إسقاط الخلافة تم تفريق الوحدة. لكننا نلاحظ ظهور النهضة ببطء. و بالأخص في تركيا أصبح ظهورها واضحاً. أنا متفائل جداً و أعتز بقناعة وجود هذا الأمل في تركيا“  
أراد نوري باكدیل أن تقوم العائلات بتلقيح أطفالها بمحبة الرسول (ص) أولاً. باكدیل المعروف بـ «شاعر القدس» , قام بشرح محبته لهذه المحافظة قائلاً : «نحب القدس كثيراً , لأنها آخر مكان داسته قدم قائدنا -للازل- العظيم الرسول (ص) في حادثة المعراج. ففي طفولتي كانت أمي تحكي لي دائماً حكايات القدس . بدأت محبتي للقدس بتلقيحي بها من قبل المرحومة أمي السيدة فجيها ”.

لا تكون إلا بمتلها بالفن و الأدب أيضاً. إن القوة الوحيدة التي يمكنها تخفيض الظلام الذي أحله الغربيون في بلادنا. لأن الوظيفة الأساسية للفن و الأدب هي الوقوف في وجه الاستعمار.» كما وضع باكدیل قلقه تجاه التراجيديات الموجودة في بلاد المسلمين قائلاً : «عندما ننظر إلى الدول الإسلامية ندرك أن الأمل الوحيد يكمن في تركيا , وخاصة صلة تركيا بالشرق الأوسط أرى أنها عملية ذات أهمية عظيمة . كما أعتقد أن حركة إنقاذ البشرية ستبدأ من تركيا» . فهو يرى أن سبب الحروب الداخلية في الشرق الأوسط يكمن في بقائهم بلا قائد , حيث قال: «إن الخلافة هي التي حققت الوحدة و لهذا السبب كان هدف أعداء

# نشرت أفكار ابن عرابي مع أهالي فيينا



وظيفة ابن عرابي هي إثبات صحة معنى المصطلح . يقول كيليج : تمت مناقشة مفهوم مصطلح وحدة الوجود كثيرا فهو يمثل مفهوم الدين الإسلامي و قدم تفاصيل من خلال أمثلة أثبتت هذه النقطة في وقتنا الحاضر . بين كيليج أن سبب زيادة الأصولية هو الابتعاد عن المنهج الصوفي.و في حال تم ربط مفاهيم التصوف مع مفاهيم ابن عرابي ستقل التساؤلات . وبعد انتهاء المؤتمر تحدث كيليج مع طلاب الدكتوراه و قال أن الدراسات حول ابن عرابي في الدول المتحدثة باللغة الألمانية قليلة و لكنها تزداد مع مرور الوقت , كما قدم للطلاب عدة نصائح.

احتوى معهد يونس أمره في فيينا مؤتمراً بعنوان « أفكار ابن عرابي و العصر الحديث» يوم الجمعة بتاريخ ٥ حزيران. أقام أستاذ جامعة مرمرا و السكرتير العام لاتحاد مجالس المنظمة الإسلامية عضو شرف جماعة ابن عرابي في أوكسفورد البروفيسور محمود أرول كيليج مؤتمراً لقي اهتمام الكثير من أهالي فيينا. عقد المؤتمر باللغة الانكليزية مبيناً أهمية ابن عرابي بالنسبة للأتراك و الدولة العثمانية.

أكد كيليج أن مصطلح وحدة الوجود لم يتداول من قبل ابن عرابي أبداً بل تم تداوله من قبل ابن الترمذي و كانت





# تعرف الشعب المغربي على موسيقى و ثقافة مولانا



بحضور ٤٠٠ شخص.  
وبعد انتهاء الفعالية قام الحضور بالتقاط صور تذكارية مع أعضاء الفرقة الموسيقية وفرقة السمازان معبرين عن سعادتهم.  
وقد حضر الفعالية عائلات طلاب المراكز الثقافية التركية في الرباط بالإضافة إلى الأسماء الرائدة في الرباط و منطقة سالي.  
هدفت الفعالية إلى تقوية الروابط الأخوية بين الدولتين حيث كانت لها أهمية كبيرة في الإعلام المغربي.

تم تنظيم الطقوس الجلالية في منطقة سالي بتاريخ ٣٠ نيسان من قبل معهد يونس أمره في الرباط بالتعاون مع جمعية بورجرج ضمن فعاليات مهرجان المقامات السادس. وقد أظهرت طقوس «فرقة موسيقى عيان و فرقة السمازان» مدى ظرافة وجودة الموسيقى الجلالية بالإضافة إلى أنها خاطبت قلوب الشعب المغربي. وقامت الفرقة المؤلفة من ست موسيقيين و ست سمازانيين بأداء الطقوس الشريفة لمقام حزام التابع حمامي زاده الجد إسماعيل أفندي الذي يعتبر في ذروة الموسيقى التركية. كما لوحظ دخول الجو المعنوي الصوفي في الفعالية التي استمرت ساعتين



## ندوة التدريب المهني

# لمحبي اللغة التركية

و أما بالنسبة لـ «البرنامج التعليمي التدريبي للغة التركية» فسيقوم معهد يونس أمره بتأمين فرصة تدريب لطلاب المراكز الثقافية التركية المتفوقين في الشركات التابعة لجمعية الصناعيين المستقلين ورجال الأعمال. كما يحق للمتدربين أن يختاروا الأقسام التي سيتدربون فيها حسب رغباتهم واهتماماتهم. وهذا العام، سيحصل ثلاثون طالباً متفوقاً من ثلاثة عشر مركزاً مختلفاً لمعهد يونس أمره على فرصة تدريب في تركيا. كما أن معهد يونس أمره وجمعية الصناعيين المستقلين ورجال الأعمال سيتحملان أعباء و تكاليف التدريب بالإضافة إلى نفقة المتدربين.

نفذ معهد يونس أمره العديد من الأعمال التي تهدف إلى تسهيل تعلم اللغة التركية خارج البلاد والتحفيز عليها والآن يوقع على مشروعين مهمين في هذا المجال بالتعاون مع جمعية الصناعيين المستقلين ورجال الأعمال ألا وهما «برنامج تعليمي لمحبي اللغة التركية» و «برنامج تعليمي تدريبي للغة التركية».

يضم «البرنامج التعليمي لمحبي اللغة التركية» أستاذة اللغة التركية في ألمانيا , كما ينظم معهد يونس أمره مع جمعية الصناعيين المستقلين ورجال الأعمال ندوة تعليمية للمساهمة في تطوير عمل مدرّسي اللغة التركية لثنائي اللغة داخل أبنية منظمات المجتمع المدني في كولونيا.

# الصحف العثمانية الفكاهية



العثمانيين التقاليد الثقافية الفنية المتطورة، وكثير منا لا يعرف حتى أسماء أجداده، فأتاح لنا هذا المعرض فرصة الرجوع بنا إلى زمن أجدادنا و معرفة ما يقرؤونه و ما يرونه في أعمالهم الكاريكاتورية. كما بين أهمية المشروع في تعريفه ثقافة و تاريخ العثمانيين واحتوائه على صحف عثمانية عمرها حوالي ١٥٠ سنة. كما قال ألب أرن كوسا أوغلو: «عند دراستنا للتقاليد الفكاهية العثمانية فإن أول النماذج التي وجدناها هي مداح و كاراكوز و لعبة الوسط» و على الرغم من أن دخول النماذج الفكاهية المطبوعة للدولة العثمانية تم في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، إلى أن الفكاهة العثمانية تعود إلى الزمن القديم.

استطلع مؤرخو التاريخ و الصحفيين و عشاق الفن الكوسوفين على الأعمال الكاريكاتورية العائدة للعصر العثماني و الجمهوري يوم الأربعاء ٦ أيار بمعرض الصحف العثمانية الفكاهية في معهد يونس أمره في بريشتينا. تم تسليط الضوء على تاريخ الفكاهة في فعالية « الصحف العثمانية الفكاهية» من قبل الخطاط التركي ألب أرن كوسا أوغلو المعروف بتخطيطه العظيم و الحاصل على تقديرات في إنجازاته التي ساعدته في تكوين أرشيف و تاريخ الخط و إظهاره للرأي العام. بدأت الفعالية بالقاء كلمة افتتاحية من قبل رئيس الجمعية الكاريكاتورية الكوسوفية السيد أغيم كراسنيقي. قال كراسنيقي: إن هذه الأعمال الكاريكاتورية المعروضة تدل على امتلاك



# التقى ماريو ليفي بقرائه في لندن



الجميلة يعتبر عبادة بالنسبة له. وبالنسبة للأسئلة التي وجهت له عن اكتفائه بكتابه أعماله الأدبية باللغة التركية على الرغم من امتلاكه القدرة على كتابتها بأكثر من لغة، أجاب بقوله: «لعبت باللغة التركية، عشقت باللغة التركية، كتبت باللغة التركية، اللغة التركية هي وطني». يعتبر ليفي في المرحلة الأخيرة أحد أهم أسماء الأدب التركي فقد ترجمت أعماله إلى أكثر من ٢٠ لغة، وفي القسم الأخير من الفعالية قام بالإجابة على أسئلة المستمعين. وفي الختام قام بالنقاط صور تذكارية مع الحاضرين وتوقيع بعض من كتبه.

التقى الكاتب ماريو ليفي بقراءه البريطانيين من خلال محاضرة بعنوان « كاتب في اسطنبول » في معهد يونس أمره في لندن بتاريخ ١٨ أيار يوم الاثنين في تمام الساعة السابعة. ووصف ماريو علاقته بإسطنبول بعلاقة شغف كونه طفلاً لعائلة مقيمة فيها لمدة ٥٢٠ سنة ، كما وضع دور المهاجرين من الأناضول ومن كافة أنحاء العالم إلى إسطنبول على مر السنين في تشكيل الأوجه المختلفة لإسطنبول وإعادة تكوين ثقافة وتاريخ هذه المدينة. اعتبر نفسه كاتب إسطنبول لأنها أكثر مدينة يعرفها جيداً وعندما وصف علاقته بها قال إن كتابة أي شيء عن هذه المدينة

#### بدون اسطنبول مستحيل .. لأن ..



ماريو ليفي أحد رجال اسطنبول النبلاء الحقيقيين . نسأل الكاتب المشهور عالمياً عن سبب عشقه لإسطنبول . فيجيب بقوله : «أؤمن من الصميم أن المناخ الثقافي الذي كونت فيه نفسي فهو يساهم في تكوين المواضيع المراد التعبير عنها والمجرب على تناولها بالإضافة إلى عالم الإحساس و حتى الأسلوب ». كما أضاف قائلاً : « وفي هذا المجال، منحتني اسطنبول قصة لا يمكنني إنهاؤها على الأغلب ، من خلال أفراحها و أحزانها و آمالها و خيبتها... و لهذا السبب تكونت علاقة حب بيني و بين اسطنبول». و ماذا عن كاديكوي؟؟ نسأله عن أهميتها بالنسبة له .. فيجيب : « توجد هناك اسطنبول و توجد كاديكوي » و يقول أن الذهاب للمنطقة بحراً ممتع جداً. «تتم السفن بتكنات السلمية و ثم ترسي بهدوء على ميناء هايدارباشا.و بعد الرحلة الفسيحة عندما تقتربون من ميناء كاديكوي ستشاهدون النوارس متجمعين و كأنهم في أقفاص ثم تعبرون من طرق و شوارع ممتلئة . تبدو شوارع المنطقة و كأنها متاهات لأصوات ووجوه تتسلق نحو طريق بهارية»



# في بوخارست لقاءات الحب



على مخاطبة فلسفة و أفكار مولانا (جلال الدين الرومي) مجتمعنا الحالي . و أما السفير التركي في بوخارست السيد عثمان كوراي أرتاش فقد بين في كلمته أهمية هذه الفعالية ,مشيراً إلى أن عرض السمازان مستمر على مر السنين و يعتبر عرضاً فنياً . كما أكد على حاجتنا إلى فلسفة التسامح التي قام بتقديمها مولانا قبل ٧٠٠ سنة. حتى أنهى كلمته بقصائد مولانا ( المعروف عالمياً بالرومي).و برز اهتمام المستمعين حتى تفاعلت مشاعرهم الوطنية والدينية و الإنسانية إلى أقصى حد حيث تم التصفيق ووقفاً.

نظم كل من معهد يونس أمره ووزارة السياحة والثقافة للجمهورية التركية عرض السمازان «لقاءات الحب» في قصر الطفل الوطني في رومانيا بتاريخ ٢١ نيسان . قام بأداء العرض فرقة الموسيقى الصوفية التركية في قونيا التابعة للمديرية العامة للفنون الجميلة في وزارة السياحة و الثقافة , و كان عدد الحضور حوالي ألف شخص. تم افتتاح العرض بكلمة مدير معهد يونس أمره في بوخارست السيد تونا بلقان قائلاً أن هدف التصوف يكمن في إيجاد الإنسان راحته و سلامه و إنسانيته بالإضافة إلى توجيهه إلى الأشياء الجميلة و الصحيحة كما أكد في كلامه



# في سراييفو

## معرض فن الحفر على الخشب للرسام رمبرانت

نائب قناة تي آر تي في البوسنة والهرسك المدعو عمر أوزدناورن .  
وافتح المعرض بكلمة مدير معهد يونس أمره في سراييفو  
والذي أفاد أن معهد يونس أمره يقوم بإنجاز العديد من  
الفعاليات الثقافية والاجتماعية و سيستمر بفعل ذلك وأكد  
على أن هذه الفعاليات تعد نقطة التقاء أهالي البوسنة و  
الهرسك .

تم افتتاح معرض أعمال الرسام رمبرانت هارمنزوم ريجن  
أحد أهم الفنانين في تاريخ هولندا و أوروبا ضمن مجال فن  
الحفر على الخشب العائدة لزمان العثمانيين , للمرة الأولى  
في سراييفو . حضر المعرض كل من مدير معهد يونس  
أمره في سراييفو محمد عاكف يامان و مستشار الشؤون  
الدينية المدعو حسن أطفي و مستشار الثقافة و الترويج  
المدعو سونر شاهين في السفارة التركية في سراييفو , و



# استمتع الطلاب مع يالفاج أورال

يالفاج أورال المدرسية). واستمع التلاميذ للحكايات التي قصها يالفاج أورال بشغف وتمعن كبيرين وأمضوا وقتاً جميلاً معه عندما لعبوا معاً. كما قام الكاتب بنصح الطلاب في مواضيع مختلفة من خلال خطابه. وفي اليوم الرابع من البرنامج قام يالفاج أورال بزيارة كل من مدرسة ناظم حكمت ومدرسة موسى زاجمي الابتدائيتين في جيلان (كوسوفو) ولعب ألعاب مسلية مع الأطفال. واستمع الأطفال لحكايات أخوهم يالفاج مرة أخرى بشغف كبير. وبعد خطابات غنية بالألوان أهدى الكاتب الطلاب مجموعة موقعة من كتبه.

اجتمع الكاتب المشهور «يالفاج أورال» مع طلاب مدرسة مونترات جيرري يازي الابتدائية ضمن برنامج (محاضرات





# مراد يلديريم

في اجتماع مع طلاب معهد يونس أمره في تفليس



استضيف ممثل السينما والتلفزيون التركي «مراد يلديريم» في تفليس ضمن فعاليات الذكرى المئوية للسينما التركية.

أقام معهد يونس أمره هذه الفعالية في تفليس وانضم إليها كل من السفير التركي «لننت جومروكجو» و منسق وكالة التواصل و التعاون التركي «مصطفى كوركماز».

عبر «مراد يلديريم» عن ابتهاجه بحسن ضيافة سكان جورجيا و اندهاشه بمدى قدرة تعلم طلاب معهد يونس أمره اللغة التركية بعد محادثتهم له.

بعد خطاب دام ساعة و نصف، أهدى سفير تفليس « لننت جومروكجو » «مراد يلديريم» لوحة إيبورو الزنبق عبر أثناءها عن مدى حبه لجورجيا و اعتبرها وطنه الثاني.



# النقوش العثمانية في كوسوفو



تم إيضاح الثقافة المترابطة من خلال معرفة معاني النقوش على الأبنية العثمانية. قامت هذه المساحة الجغرافية بتوطين كافة الأجناس والأديان بالإضافة إلى المسلمين، وقامت ببناء المعابد والأبنية الخيرية على مدى عصور. وتوضح النقوش على هذه الأبنية لغة العصر المستخدمة وتاريخه وثقافته وذوقه الرفيع. وبعد تنفيذ هذا المشروع سيتمكن الناس من معرفة حضارة وتاريخ هذه الأبنية التي يمرّون كل يوم من أمامها ويعيشون بداخلها ويصلون فيها ويسندون ظهرهم عليها ويشربون منها ويستحمون بها كالجامع والخان والحمام والنوافير والجسور وأبراج الساعات. تم العمل في هذا المشروع على جميع الأعمال العثمانية ذات المباني والنقوش المنتصبة. ففي كوسوفو تم وضع لوحات

أنهى معهد يونس أمره مشروع تناول التاريخ التركي والكوسوفي باسم «نقوش كوسوفو». تحتوي كوسوفو على العديد من الأبنية المعمارية ذات الطراز العثماني منقوشاً عليها باللغة العثمانية حتى تمت ترجمتها إلى اللغة التركية ذات الأحرف اللاتينية ولكي يفهمها الزوار المحليين والأجانب تمت ترجمتها إلى اللغة الألبانية والبوسنية والإنكليزية. ويهدف هذا المشروع إلى عمل لوحات تشرح معاني النقوش ووضعها بجانبها لكي تتم معرفة هوية هذه الأبنية المتميزة.

وهناك العديد من الأبنية المعمارية ذات الطراز العثماني من جوامع و دور ومقابر وحمامات وجسور وأبراج الساعات و النوافير التي ما تزال تحافظ على بقائها، والأن

باللغة الألبانية والبوسنية والإنكليزية على مباني التراث العثماني مما ساهمت في كسب الدعاء لباني هذه الأبنية. تقوم هذه النقوش بتعريف الناس من كافة اللغات والأديان على المناظر الجميلة و تاريخ هذه الحضارة العظيمة بأكثر من لغة. وقد حضر افتتاح مشروع نقوش كوسوفو السفير التركي في بريشتينا السيد صونغول أوزان ورئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي ورئيس الاتحاد الإسلامي لجمهورية كوسوفو المفتي نايم تيميفا ونائب رئيس الشؤون الدينية حسن كامل يلماز ورئيس الهيئة التاريخية التركية البروفيسور رفيق توران ورئيس جامعة إسطنبول مدنية البروفيسور إحسان قارامان ومعاون مدير عام أرشيف رئاسة وزراء الدولة السيد مصطفى بوداق ومستشار وزارة الثقافة والسياحة أحمد أري وعدد كبير من ممثلي المنظمات ...





# أقيمت ندوة عبد الرشيد ابراهيم الثالث في قازان

بتطوير جمهورية التتار من خلال الحركات الإعلامية التي أطلقتها وما زالت مستمرة بها والتي أدت إلى إجراء التغييرات الثقافية وتجديد الأبجدية. أكد مدير المعاهد الشرقية التاريخية أن عبد الرشيد ابراهيم ترك آثاره في كل دولة ذهب إليها وأشار إلى ثقافته الرائعة قائلاً: كان عبد الرشيد مطبوعه وعالم لغة و مرب , اهتم بحياة المسلمين في البلدان التي كان يذهب إليها ساعياً إلى تجميع الحركات الفكرية معاً  
انضم للندوة ٤٠ أكاديمياً من تركيا و روسيا و اليابان لتبادل معلوماتهم.

قام كل من معهد يونس أمره و وكالة اللغة التركية و جامعة أنقرة و قسم العلاقات الدولية في جامعة قازان الاتحادية و المعاهد الشرقية التاريخية في قازان , بتنظيم ندوة لإحياء ذكرى العالم المشهور و المفكر الرحالة عبد الرشيد ابراهيم بتاريخ ٢٦-٢٩ حزيران. أقيمت الندوة في قازان عاصمة جمهورية التتار التابعة لروسيا باسم "عبد الرشيد ابراهيم الثالث : مسلمي روسيا و الحركات الإعلامية قديماً و حديثاً" التي قامت بتقييم أفكار و دراسات الناشط القازاني عبد الرشيد ابراهيم. قام رئيس معهد يونس أمره بإلقاء الكلمة الافتتاحية للندوة مبيناً أن النخبة الثقافية ساهمت

# حفلة السفدالينكا

تم تقديم حفلة السفدالينكا لمحبي موسيقى البحر الأسود في مركز بودو توموفيتش الثقافي حيث تم تنظيمها من قبل معهد يونس أمره في بودغوريتسا. لقد عاش عشاق الموسيقى دقائق ممتعة مع مغني السفدالينكا «أسد مروليج» و «أدييانا توزلاك بجار» و «نيناستروجار». كما غنى المغنون أغاني تركية بعد أن نالوا إعجاب عشاق موسيقى البحر الأسود بالأداء الغنائي الذي قدموه.



معرض رسم الفنان

## رءوف تونجر

تم تقديم معرض رسم لرءوف تونجر يظهر «مغامرات هجرة الأتراك من آسيا الوسطى إلى الأناضول» لعشاق الفن في أولوج غالريجا برعاية معهد يونس أمره في بودغوريتسا التابع. وقد قام الفنان بدمج التراث الثقافي للأتراك قبل الإسلام وبعده بالأعمال الفنية الحديثة كما عكس الطابع والرموز القديمة على لوحاته. وأعطى المعرض صورة هامة عن الثقافة التركية مما أدى إلى جذب إعلام البحر الأسود لمتابعتها.





# التقى عشاق اللغة التركية في ٢٣ نيسان

إليه ستة آلاف طفل من ١٠٥ مدرسة في ستة أقاليم مختلفة. بدأ البرنامج بنشيد الاستقلال لكلا الدولتين , حضر البرنامج كلاً من سفير الجمهورية التركية في العاصمة سراييفو السيد جهاد أرجيناي و رئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي و معاون مستشار وزارة الثقافة و السياحة نيهاد غول و رئيس الهيئة التمثيلية التركية للقوات التركية المسلحة كولونيل هيئة الأركان سافاش جلب أوغلو و رئيس إقليم دوبوج في زينيتسا ميرالم غالبياسفيج ورئيس بلدية زينيتسا حسين سمايلوفيج ومدير معهد يونس أمره في سراييفو محمد عاكف يامان و عدد كبير من المدعوين

التقى طلاب مدارس البوسنة و الهرسك الأساسية و الثانوية الذين يتعلمون اللغة التركية كلغة ثانية في « ٢٣ نيسان : احتفال عيد الطفل » المنظم ضمن نطاق فعاليات عيد الطفل و السيادة الوطنية . قام معهد يونس أمره في سراييفو بتنظيم احتفال عيد الطفل في زينيتسا أحد أكبر مدن البوسنة و الهرسك عام ٢٠١٥ , بعد أن نظمها في السابق عام ٢٠١٢ للمرة الأولى في سراييفو. نظم معهد يونس أمره مشروع «٢٣ نيسان في بلدي حبيبي» برعاية السفارة التركية في العاصمة سراييفو الذي حقق المكان الأول بين دول البلقان من حيث عدد الحضور , فقد أتى



بإجراء محادثات مرئية بهدف تهنئة الأطفال في عيدهم .  
 تم تقديم عروض الرقص الشعبي في الفعالية , و قام معهد  
 يونس أمره بإجراء مسابقة رياضية و إهداء جميع الفائزين  
 فيها بالإضافة إلى منح جائزة سياحية في تركيا لمدة أسبوع.  
 كما أجريت مسابقة للرسم بعنوان «صداقة تركيا والبوسنة-  
 الهرسك» ضمن نطاق احتفال عيد الطفل و أعطي الفائزين  
 فيها جوائز عدة. فاجأت المغنية الشهيرة أرمين موزافاريه  
 الحاضرين بغناء أغنية جاليبولي باللغة التركية. وفي ....  
 شارك الأطفال في غناء أغنية جاليبولي وأعجب الضيوف  
 بها . انتهت الفعالية مع تقطيع قالب كاتو بمناسبة الذكرى  
 السنوية الخامسة لتأسيس معهد يونس أمره.

البارزين. افتتح البرنامج رئيس معهد يونس أمره حياتي  
 ديفيلي بكلمة ألقى فيها التحية على البوسنة و الهرسك و  
 خاصة على أطفالها. كما أشار إلى عيد الطفل قائلاً : «هذا  
 العيد عيد حب ومودة وسلام. نريد أن يجتمع الأطفال  
 في البوسنة و الهرسك , في تركيا و في كل أنحاء العالم  
 بحب ومودة وسلام » . أما السفير التركي في العاصمة  
 سراييفو السيد جهاد أرجيناي أشار إلى تعلم الأطفال اللغة  
 التركية في الجهات الأربعة للبوسنة و الهرسك بمساهمة  
 معهد يونس أمره , و بعدها قام بإهداء هذه الفعالية لجميع  
 الأطفال. بعد إلقاء الكلمات الافتتاحية , قام مجموعة من  
 الرياضيين المعروفين في تركيا و البوسنة و الهرسك



# انتهاء برنامج تدريب مدرسي اللغة التركية إلى جانب الخدمة

إلى الإدارة الصفية. أما في اليوم الأخير من الدورة , فقد تم إجراء مسابقة باسم «المراكز تنتج المواد» و قد حاز معهد يونس أمره في تفليس على الدرجة الأولى وحصلت على الدرجة الثانية كل من سرايفو و بودابست. أما الدرجة الثالثة فقد نالها معهد يونس أمره في عمان . وقام بتقديم الجوائز للناجحين من قبل كل من مدير (يتم) د. ابراهيم غولتكين و معاون مدير تومر في جامعة غازي د. نذير تيمور و أستاذة في جامعة اسطنبول د.فاطمة بولوك باش . كما تم إعطاء المدرسين المشاركين في الدورة «وثيقة انضمام» أما الأكاديميين فقد تم منحهم «وثيقة شكر» لانضمامهم. وفي الختام تم التقاط الصور التذكارية.

بدأ البرنامج التدريبي لمدرسي اللغة التركية إلى جانب خدمتهم في ١٥ حزيران من قبل معهد يونس أمره في بلغراد , وانتهى بعد التدريبات المكثفة . انضم للبرنامج التدريبي ٩٠ مدرس من ٣٣ مركز ثقافي تركي مختلف من كافة أنحاء العالم وفي أول يومين تم إعطاء ندوات من قبل أكاديميين عاملين في الجامعات التركية المتنوعة في مجال اللغة والأدب والثقافة .

تم تنظيم نزهة في بلغراد للمشاركين في البرنامج أتاحت لهم فرصة قضاء وقت أطول مع الأكاديميين . وفي آخر يومين من الدورة تم تدريبهم على تعليم اللغة التركية كلغة أجنبية و تعليم اللغة بالاعتماد على التكنولوجيا بالإضافة





# ابتداء من تسامح مولانا وانتهاء بعلم يونس أمره

الحاصل على متابعة كبيرة من قبل المستوطنات البيئية في كونستانتسا. وقام مدير معهد يونس أمره في كونستانتسا بإلقاء كلمة افتتاحية شرح فيها حاجة الناس إلى التسامح مستعيناً بأقوال مولانا وأشعار يونس أمره. وبعدها بدأ القنصل التركي في كونستانتسا بإلقاء كلمته مهتماً بعيد الطفل العالمي و عيد السيادة الوطنية مؤكداً على أهمية المرحلة الزمنية التي تمر بها تركيا الآن و كما شكر كل من ساهم بإنجاز هذه الفعالية وخاصة معهد يونس أمره في كونستانتسا. وفي نهاية الفعالية وقف الجمهور وصفقوا كما قدم مدير معهد يونس أمره في كونستانتسا لوحة شرف لكل من أستاذ قسم التاريخ في جامعة سلجوق الدكتور نجمي أويانيق ومدير الفرقة الموسيقية الصوفية التركية في قونيا التابعة لوزارة السياحة والثقافة التركية الشيخ فخري أوزجاكيل. ونالت الفعالية إعجاب الجميع.

تم تنظيم عرض السمازان باسم «اجتماعات الحب» في دار الثقافة للنقابات بتاريخ ٢٣ نيسان من قبل وزارة السياحة والثقافة في الجمهورية التركية ومعهد يونس أمره في كونستانتسا بحضور حوالي ١٣٠٠ شخص. وتم إيصال رسائل عن الحب والأخوة والسلام والتسامح في البرنامج





# معرض نصوص السلاحي في سراييفو

أقيمت الفعالية بمعهد اليوشناق بتاريخ ٨-٩ نيسان و  
حازت على اهتمام بالغ من قبل الحاضرين في كل من  
سراييفو و موستار.  
حضر الفعالية كل من رئيس مركز أتاتورك الثقافي  
البروفيسور توران كاراتاش و نائبه شعبان أباك و مدير

تم إحياء ذكرى نصوص السلاحي في الذكرى الخمسين بعد  
المائة الرابعة من قبل معهد يونس أمره في سراييفو. حيث  
تم افتتاح معرض باسم « نصوص السلاحي في البلقان » و  
معرض باسم « مدن نصوص السلاحي ».  
نال عرض الرياضة العسكرية إعجاب العديد من الجمهور.



اعتبرها كنز و قام بتذكير أن هذه الدولة هي أصل نصوص السلاحى. أفاد البروفيسور توران كاراتاش أنهم أحسنوا التصرف باختيارهم البوسنة و الهرسك كمكان افتتاح المعرض و أنه ما زال يستمر بتسليط الضوء عل التاريخ في زمننا و اعتبر نصوص السلاحى أحد علماء العصر.

معهد يونس أمره في سراييفو محمد عاكف يامان و مديرة معهد البوشناق أرمينا ريزفانيكوفيك دزوفيك و عدد كبير من المدعوين. تم افتتاح المعرض بإلقاء كلمة افتتاحية من قبل رئيس مركز أتاتورك الثقافى البروفيسور توران كاراتاش أشار فيها إلى ثقافة البوسنة و الهرسك الغنية و

# سيرة نصوح المطراقي

## “ نصوح المطراقي , مؤرخ عثماني وباحث رياضي . أصله من البوشناق , يعتقد أنه ولد في سراييفو ”

الإسلامي لمحمد بن جرير الطبري من اللغة العربية إلى اللغة التركية . وفي عام ١٥٣٠ قام بتأليف «تحفة الغزاة» عن الفروسية. وفي شهر آب من السنة نفسها أقيمت احتفالية ختان أولاد السلطان الثلاثة محمد ومصطفى وسليم في ميدان الفروسية , قام بإحضار كافة المواد اللازمة لبناء قلعة من الورق كالمدافع و المدمرات و قدم عرضًا لجنود يتحاربون داخل القلعة. وفي عام ١٥٣٤ انضم المطراقي إلى سفرة السلطان سليمان القانوني الأولى إلى تبريز أحد المدن الإيرانية و بعدها انتقل المطراقي إلى بغداد و رجع فيما بعد إلى إسطنبول مروراً بتبريز ثانية , وبعدها قام بتحضير الرسوم الفكرية للأماكن التي مكث فيها ثم هجرها.

وعلى الرغم من عدم وجود معلومات عن حياة المطراقي فيما بعد إلا أن استمرار أعماله الأدبية إلى سنة ١٥٦١ يدل على أنه كرس نفسه للتأليف . و قد مات في ٢٨ نيسان ١٥٦٤ و هنالك احتمال أنه موجود حينها في إسطابي أميره في كتهودالبيغي.

اكتسب لقبه المطراقي بعد إتقانه للعبة المطرق كما يدعى بالفارس الشجاع حسب مصادر مختلفة. ونستنتج من إفاداته أن اسم أبيه عبد الله واسم جده كاراكوز و أن عائلته بوسنية. وهناك احتمال أن يكون أبوه أو جده دوشيرمه , فتم أخذه إلى القصر في سن مبكرة و في عهد بيزايد الثاني درس في أندرون. وفي هذه الأثناء أصبح طالباً لمعلم القصر صال. بدأ في تأليف كتابه «جمال الكتاب و كمال الحساب» في عهد يافوز سلطان سليم و كرس نفسه لذلك. و في هذه الفترة حصل على سمعة الفارس الشجاع . حيث تغلب على أقرانه في لعبة المطرق و لتأكيد عدم وجود نظير له في الفارسية أعطاه السلطان سليمان القانوني وثيقة براءة عام ١٥٣٠. و من خلال هذه الوثيقة تمكن من الذهاب إلى مصر في عهد الوالي السيد خير و انضم إلى المسابقات القتالية بالرمح و بأنواع الأسلحة المختلفة مع العديد من الفرسان المشهورين حيث اندفع منافساً المتسابقين الآخرين و فاز عليهم كالأسطورة البطل رستم زال .

و بأمر من السلطان سليمان القانوني قام بترجمة التاريخ

### أعماله:

(١) جمال الكتاب و كمال الحساب

(٢) مجموعات التفاريح

(٣) تحفة الغزاة

(٤) عمدة الحساب

و لا بد من القول: إن نصوح كان نقاشاً عظيماً . ويمكننا رؤية ذلك في أعماله تحفة الغزاة و مجموع المنازل

المرجع : الموسوعة الإسلامية الدينية , غلاف ٢٨ , صفحة ١٤٤



# نصوح المطر اقي

## إنسان متعدد المواهب



أمضينا وقتاً جميلاً مع البروفيسورة نورهان أطاسوي صاحبة المقولة التالية :  
«يجب أن يكون عند الإنسان فضول لكي يقدر على تحمل جميع المصاعب  
المادية والمعنوية»

ريپورتاج : أوغور بولاظ

العثمانيين في عام ٢٠١٢ , قامت بتوسيع رسالة الدكتوراه  
( كتاب قصر إبراهيم باشا ) و إعادة نشره .

و قد قامت البروفيسورة نورهان أطاسوي بإعطائنا  
معلومات هامة عن نفسها وعن نصوح المطر اقي .

**س : علاقتك بالفن علاقة عشق .. هل من الممكن  
أن تحدثينا عن أساس هذه العلاقة في زمن طفولتك ؟**

ج : كنت طفلة كالقنفذ , نشيطة لا أستطيع التوقف أبداً  
, طفت في إسطنبول باستخدام دراجتي . ولم يكن من  
المتوقع أن أصبح امرأة رزينة بهذا الشكل . وفي الجامعة

ولدت البروفيسورة في الرشادية مدينة توكات عام ١٩٣٤ .  
أنهت دراستها في قسم تاريخ الفن والفنون الجميلة بجامعة  
إسطنبول كلية الآداب . وأتمت دراسة الماجستير والدكتوراه  
في نفس المجال . كانت عضو تأسيس في كل من متحف  
منحوتات ورسوم إسطنبول ومؤسسة ترويج وتأسيس  
المؤسسات الفنية والثقافية ومؤسسة تاج . وفي عام ١٩٩٧  
تم تعيينها كعميدة لكلية الآداب في جامعة مالتيبي ثم تقاعدت  
منها .

وأعمالها الأدبية لا يمكن تعدادها فقد بلغت أكثر من  
١٢٠ موضوعاً مختلفاً . وقامت بتدقيق العديد من المقالات  
والكتب . وبعد نشرها كتاب صور و قفطان السلطين



كنت طالبة مجدة على عكس المتوقع مني. واخترت تاريخ الفن بناء على فضولي حول الدراسة الجامعية. عشت حياة جامعية مليئة بالأحداث و انضمت إلى العديد من رحلات الأناضول. وتم تكريمي على جهودي في الأعمال المقامة هناك. وفي السنوات الأخيرة لدراستي الجامعية أراد لي أساتذتي أن أكون مساعدتهم. و في مرحلة انتظار إنشاء مجموعة جامعية كاملة عملت كمدرسة احتياطية للغة الإنكليزية في إعدادية داوود باشا.

س : إن أعمالك و مجالاتك المتعلقة بحياتك و دراساتك رائعة. فهل يمكنك أن تعطينا معلومات عن مصدر فضولك العلمي وجهودك فيه ؟

ج : نعم , الفضول! ومن دونه لا يمكن أن يتم شيء. وقد لاحظت أن بعض الناس ليس لديهم أي فضول تجاه أي شيء. فإذا لم يكن لديك فضول أبداً فلن تتعلموا أو تبحثوا عن أي شيء. يجب أن يكون عند الإنسان فضول لكي يستطيع تحمل جميع المصاعب المادية والمعنوية. وعلى سبيل المثال, فأنا كباحثة تاريخية كنت أقوم بتصوير أبحاثي بمفردي. ويعتبر عالم الآثار و التاريخ الفني مصوراً أيضاً . و ما لا يمكنني إخفاؤه هو أنني كنت أنفق جميع نقودي على الكتب والتصوير. و كان لأبي دور كبير في دعم دراساتي. ومازلت أستخدم أدواتي القديمة في أبحاثي. لقد طورت مناهج البحث بنفسي. وصنفت ملاحظاتي التي كنت قد دونتها في شبابي ووضعتها ضمن مصنفات . وكانت جدران بيتي في بوسطن مليئة بالرغوف لحفظ المصنفات. ولم أقم برميها يوماً لأنني سأستخدمها مجدداً في أبحاثي. ولقد قمت بإجراء مسح ضوئي لبعض منها لحفظها على الوسائط الرقمية (الحاسوبية). كما إنني كنت أمضي معظم وقتي في المكتبات والمتاحف. وإن الذهاب إلى المتاحف وخاصة قصر توبكابي أفادني كثيراً. كانت لدي الفرصة لفحص الأعمال الأدبية فيها , وانتدبت كعضو في المتحف. ولهذا السبب أحزن الآن على دارسي تاريخ الفن . لأنهم يتخرجون من جامعتهم دون فحص لتلك الآثار أو لمسها . واعتبر الآن باحثة في تاريخ الفن والمتاحف والمكتبات أي إنسانة ذات مسارات متعددة.



لإجرائها .

و في فترة إجراء دراساتي عن قصر إبراهيم باشا بدأت باستخدام المراجع الأرشيفية. كما اطلعت على الأبحاث التي استخدمت هذه الوثائق لأجلها. وقمت بتطوير منهجين خلال دراساتي عن قصر إبراهيم باشا . الأول منها هو استخدام المصغرات كوثيقة مرئية والثانية طريقة استخدام المراجع العثمانية. وقمت بتطبيقهما أثناء بحثي. وأثناء تحضيري الكتاب تعرفت على الكاتب والفارس و... و... و... نصح المطراقي و بدأت بإجراء أبحاثي عن ميادين سباق الخيل .

فاستفدت أثناء أبحاثي من الأماكن التي زارها نصح المطراقي (سفري إيراكين) من نسخة أبحاث المرحوم حسين غازي يوردايدين . ويوجد ميدان لسباق الخيل في تلك الأماكن. كما بدأت بالبحث عن الصورة التي قمت بتخيل وجود قصر إبراهيم باشا فيها. وتمت دراسة هذا الفرع من قبل أساتذة سابقين ولكن لم يكن التعريف جيداً ووجدت بعض الأخطاء فيه. لقد كانت هذه الصورة لغزا وأنا التي قمت بحله. فقد كانوا سابقاً يقومون بالإعادة وكان هناك جدار يطل على الفناء. وقلت لمعيد: «إنك عندما تفتح هذا الجدار ستجد أعمدة حمراء» وبالفعل حصل هذا. إن حلي لهذا اللغز ساعد في عملية الاستعادة ووضح الطرق

وإن كتاب قصر إبراهيم باشا يعتبر من أهم الكتب لدي من الناحية المنهجية. فمن خلاله تمكنت من استخدام المصغرات كوثيقة مصورة. وعلى الرغم من أنها أحد أعمالتي التي قمت بها في شبابي إلا أنني أهتم بها كثيراً كما استخدمت هذه الطريقة في العديد من أبحاثي. ففي بحثي عن المخيمات العثمانية استخدمت هذه الطريقة لتوضيح إنشاءات هذه المخيمات. كما أن تواصلتي مع نصح المطراقي بدأ بعد معرفتي هذه الطريقة. لقد رأيت أشياء عظيمة أثناء دراسة التفاصيل. كما كان هنالك تفاصيل عن الأسماك و الطيور الصغيرة داخل هذه الأعمال العظيمة.

س : وأثناء تعمقك في التفاصيل ما الذي لفت انتباهك؟

ج : في التفاصيل، قمت بعرض كل الحيوانات على علماء الحيوان، الطيور لإحصائها، والأسماك لإحصائها. إن إحصائي الطيور ذكر لي أسماء جميع الطيور بمجرد النظر إليها.



س : هل هذا يعني أن نصوص المطراقي لم يكن مجرد رسام ورسام مصغرات وفارس وعالم رياضيات ورياضي وعالم تاريخ ومخترع لعبة المطرق؟

ج : إن نصوص المطراقي ذو مواهب عديدة. ففي الفترة الزمنية نفسها كان هناك ما يسمى برجال النهضة في إيطاليا كليوناردو دافنشي و مايكل أنجلو .. وإن نصوص المطراقي مثلهم تماماً، بل يتفوق عليهم. فهو ناجح في أعماله كمهندس معماري وفارس ماهر وخبير في احتفاليات المطراقية. وكان يصنع من الورق والكرتون ألعاباً جديدة .

وعلى سبيل المثال, كان يخترع الألعاب المطراقية

نعم كان يخترع لعبة اسمها المطرق ومن خلالها اكتسب لقبه المطراقي. ويمكننا معرفة لعبة المطرق من خلال العرض الذي قدمه أثناء حفل ختان الأمير محمد في عهد مراد الثالث. وإني أصرح من خلال دراساتي الجاهزة للنشر أن نصوص المطراقي كان إنساناً متعدد المواهب بالإضافة إلى أنه رسام عصافير وخبير في الأعشاب والأسماك . ويمكنه معرفة الطير بمجرد إلقاء نظرة عليه. وكان عمله رائعاً في مجال الأسماك والأعشاب والطيور والأبنية المعمارية، ومثال ذلك توضيحه أنواع الخانات بطريقة رسم تفصيلية، ولم يكتب على رسوماته أسماء الأماكن التي قد رسمها من خان وحمام وسوق ولكن عند التدقيق فيها يمكننا معرفة ماهية هذه الرسومات. كما إنني أجريت استطلاعات دقيقة جداً في أبحاثي ك نصوص المطراقي واستمتعت بهذا كثيراً.

س : هل يعتبر بلوغ الناس مرتبة نصوص المطراقي في عهد القانوني نوع من أنواع التصوف؟

ج : لا يمكن الاكتفاء بوصول القوة العسكرية إلى الذروة في عهد الحكام الأقوياء. إن في هذه البيئة ينشأ جو رائع، يبرز فيه أفضل المهندسين المعماريين وأفضل الرسامين وأفضل النحاتين. وأعتقد أن هذا يرجع للبيئة المحيطة.

فعلى سبيل المثال, يظهر رجل عظيم في عهد القانوني يدعى كاراميمي, ويعتبر كاراميمي مصدر زخارف بلاطات الإزنيق التي نشاهدها بإعجاب كبير. كاراميمي والمهندس المعماري سنان و المطراقي وكثير من أمثال هؤلاء يظهرن في تلك البيئات. في الواقع إنها أيضاً مسألة تحفيز. فالقانوني كان قد أنشأ ٣٠ حديقة في عهده, وبهذا تتطور أعمال الزهارة بشكل ملحوظ فالزنيق كانت زراعته ممنوعة لكن فيما بعد أصبح مثله كباقي الزهور. ففي هذا العصر تطورت الحدائق بشكل ملحوظ. وبرزت الشخصيات الهامة في مجال القماش والأزهار والعمارة والفن والأدب وكثير من المجالات الأخرى.





فيلم الرسالة الأخيرة في

# أذربيجان

والمنتظرين بعد أن وضع هجرة الأجداد من أذربيجان من منطقة شيروان إلى تركيا. كما أكد على مساهمة الممرضات الأذربيجانيات في حرب جاليبولي وحرب البلقان بقدمهم التطوعي إلى إسطنبول وما حولها لمساعدة الجنود الجرحى قائلاً ( هذه علاقة تفوق الأخوة ). كما أفاد قائلاً: أردت أن يعلم جميع الشباب التركي بما قدمته أخواتنا الأذربيجانيات من مساعدات. أما نسرين جواد زاده فقد قالت بأنها فخورة بعرض أهم فيلم لها «الرسالة الأخيرة» في الأراضي التي ولدت و ترعرعت فيها.

تم عرض فيلم «الرسالة الأخيرة» الذي عبر عن نضال جاليبولي في أذربيجان بتنظيم من معهد يونس أمره في باكو. وبعد نيته المستوى الأول في دولة أذربيجان في المشاهدة قام معاون رئيس الجمهورية علي حسنوف بقراءة رسالة تهنئة خاصة من رئيس الجمهورية إلهام علييف. كما حضر العرض الأول للفيلم المخرج والمنتج أوزهان أرن و بطولة الفيلم الأذربيجانية نسرين جواد زاده. وقد بين منتج الفيلم أوزهان أرن أنه اختار ممثلة أذربيجانية لأداء دور الممرضة عمداً في فيلم الرسالة الأخيرة الذي يناقش حكايات حرب جاليبولي وحكايات الذاهبين للحرب



# أيام السينما التركية في كازاخستان

الاتحاد الأوروبي من خلال فيلم «القصة الطويلة». فقد حظي مخرج الفيلم عثمان صيناف باهتمام كبير من قبل عشاق السينما في العرض الذي حضره. و أفاد عثمان صيناف في تصريح قدمه للوكالات الإعلامية قائلاً: عندما وصلت إلى كازاخستان لم أشعر أنني في دولة أجنبية مطلقاً كما أكد على ضرورة إقامة مشاريع مشتركة في الإخراج بين الأتراك و الكازاخستانيين . و أعلن رغبته في إنتاج فيلم عن خانية غوك تورك سيتم تصويره في كازاخستان. لقي عثمان صيناف بمتابعة بالغة من قبل الإعلاميين الكازاخستانيين بعد إنتاجه مسلسلات وادي الذئب و دموع الورد وقلب شجاع التي تشاهد بإعجاب من قبل الكازاخستانيين.

عرض فيلم «الحب يشبهك» الذي لعب أدواره الرئيسية كل من بوراق أوزتشفيت و فخرية أفجن في كازاخستان . حضر العرض الأول بطل الفيلم بوراق أوزتشفيت و الذي تم في أستانا يوم ٢٣ أيار و في الماطي يوم ٢١ أيار. حظي بوراق أوزتشفيت باهتمام كبير من قبل عشاق السينما الكازاخستانيين في كلا الحقلين و بعدها استضيف في برنامج الاستديو الليلي الذي يبث على قناة كازاخستان تي في أحد أهم قنوات الدولة الكازاخستانية. أدلى أوزتشفيت بتصريحات حول السينما التركية أثناء استضافته في التلفزيون. تم تمثيل تركيا في المهرجان السينمائي الأوروبي التابع لمنظمة المراكز الثقافية الوطنية في

تم إحياء ذكرى شاعر الخانات

# في أستانا

المحدودة من خلال أشعار الشاعر الغيرة. كما أشار إلى العشاق القديمين من خلال شعر نافورة الراعي. وتم إحياء ذكرى أبطال الحكايات الشعبية في كازاخستان ك فرحات و شيرين و مجنون و ليلي كما تم تقديم شهادة احترام لعائلة الشاعر الكازاخستاني الراحل أميرجان بالكيبك الذي ترجم أشعار فاروق نافيزر جامليل إلى اللغة الكازاخستانية بشكل ممتاز. قام مدير البوابة الأدبية بورجان كاراكوزولي باستلام شهادة الاحترام و أكد على أهمية تقارب الشعب التركي و الكازاخستاني من خلال الشعراء و الأعمال الأدبية, و لا يمكن التعرف على العالم إلا من خلال المشاعر و الأفكار. وأنهى الشاعر كاراكوزولي كلمته بغيان أن تكون كلماته مهمة لعائلة الشاعر أميرجان بالكيبك. و انتهت الفعالية بتوزيع شهادات الانضمام.

تم إحياء ذكرى فاروق نافيزر جامليل هذا الشهر في برنامج "قراءات الأدب التركي" المنظمة من قبل معهد يونس أمره في أستانا. ساهم في تنفيذ الفعالية بوابة الأدب الكازاخستاني و انضم إليها كل من أساتذة قسم الأدب التركي في جامعة أفراسيا و الوكالات الإعلامية. اجتمع عشاق الفن و منهم الشعراء الكازاخستانيين في المكتبة الوطنية لأستانا. في الاجتماع, تم التحدث عن حياة فاروق نافيزر جامليل و شخصيته الأدبية بالإضافة إلى قراءة نماذج من شعره. تم رواية قصة الإنسان الأناضولي في الزمن ١٩١٢-١٩٢٢ أثناء الاستطلاع على شعر الخانات. تم الحديث عن حروب ما قبل عهد الجمهورية التي أدت العديد من الناس. و في يوم مناقشة حروب البلقان و الحرب العالمية الأولى و صراع الاستقلال قاموا بتعريف المشاعر غير

# هبت رياح الأفلام التركية في قازان



تم تنظيم أسبوع الأفلام التركية في سينما مير في قازان برعاية معهد يونس أمره و القنصلية التركية بتاريخ ٢٣-٣٠ نيسان. تم عرض ثمانية أفلام عائدة لفترات زمنية مختلفة في فعالية «الذكرى المئوية للسينما التركية» بدعم من شركة تثار كينو كاستامونو المتكاملة. حيث تم عرض كل من الأفلام التالية : زرقة يوز غاط (محمود فاضل جوشكون) , الرسالة الأخيرة (اوزهان أرن) , البيضة (سميح كابلان أوغلو) , قصة طويلة (عثمان صيناف) , سلفي بويلوم ذات الشال الأحمر (عاطف يلماز) , الحياة السعيدة (يلماز أردوغان) , قاطع طريق (يافوز تورغول) , صندوق المجوهرات (يشيم أوسطا أوغلو) و تمت مشاهدتها بشغف من قبل عشاق السينما. ففي اليوم الأول لفعالية أسبوع الأفلام التركية تم عرض فيلم زرقة يوز غاط . وتمت استضافة كل من المخرج المشهور محمود فاضل جوشكون و المعلق السينمائي إحسان قابيل في العرض الأول. عقد مؤتمر صحفي للزوار القادمين من تركيا قبل العرض الأول توبع من قبل إعلام تاتارستان. حضر خطاب المخرج محمود فاضل جوشكون مخرجي و ممثلي و طلاب السينما في تاتارستان بعد عرض الفيلم الأول. حيث تمت مناقشة وضع السينما التركية الحالي و قضاياها و مهرجان الأفلام الإسلامية السنوي المنظم في قازان.





# مؤتمر العلاقات بين تركيا – رومانيا عبر التاريخ

مفتي مسلمي رومانيا السيد مراد يوسف و المدير التركي لمعهد مجيدية كمال أتاتورك الوطني السيد سعاد يلديريم و مدرسي المعهد و الرائد في القوات البحرية التابعة لعمل التنظيم في البحر الأسود المدعو رمضان غوردال. و بعد الافتتاح , قام المتحدثون بتسليط الضوء على العلاقات الاقتصادية و الدبلوماسية و الثقافية بين تركيا- رومانيا عبر التاريخ. في ضوء الثقافة المشتركة, أفاد الحاضرون أن السلام بين الدولتين مستمر إلى يومنا هذا و أن الاستقرار السياسي في تطور دائم. و في الختام تمنى الحضور استمرار هذه الأنواع من الفعاليات.

نظم معهد يونس أمره في كونستانتسا بالتعاون مع القنصلية التركية في كونستانتسا مؤتمر باسم « العلاقات التاريخية بين تركيا – رومانيا » بتاريخ ١١ أيار. قام كل من أستاذ قسم التاريخ في جامعة الشرق الأوسط التقنية البروفيسور عمر توران و أستاذ قسم التاريخ في جامعة أوفيدوس البروفيسور إيمانويل بلوبينو بالقاء كلمة افتتاحية للمؤتمر المقام في المتحف الأثري و التاريخي الوطني. تم المؤتمر بحضور كل من القنصل التركي في كونستانتسا علي بوزجاليشكان و أعضاء القنصلية و معاوني المحافظ في كونستانتسا السيد أرسون عنفي و السيد لفتن أكويوم و



معرض رسوم ديفيريل أربيل "من اسطنبول"

# إلى تيرانا

قال السفير التركي هيداييت بايراكتار في كلمة ألقاها أثناء المعرض « نحن سعداء لتمكننا من ترتيب لقاء ديفيريل أربيل و الذي يعتبر من أهم فناني بلادنا في هذا المعرض المفتوح بجهود سفارتنا و جهود معهد يونس أمره فرع تيرانا و رواق الفن القومي الألباني ، لقد جمع ديفيريل

قدم ديفيريل أربيل الذي يعتبر من أهم الرسامين الأتراك مع مجموعته المؤلفة من أعماله الخاصة و التي سماها « معارض من اسطنبول » إلى تيرانا . التقى الرسام الشهير مع الفنانين الألبان و عشاق الفن بمعرض تولت أمره بيسته غورسو في رواق الفن القومي في ألبانيا .





من بعض لكن لن أنسى هذه الودية ( المحبة ) التي رأيتها هنا و لن أنسى علاقتكم و اهتمامكم القريب و انتو لا تتسوني و لا تنسوا رسوماتي أشرككم جميعاً ، و تبرع ديفريم أربيل خلال المعرض بعمله الضخم الذي صور فيه برج غلطة و منطقة بيررا لرواق الفن القومي الألباني . خلال زيارته لمعهد يونس أمره فرع تيرانا وقع على دفتر الشرف و ذكر أنه يتابع أنشطة المعهد بتقدير . و في المؤتمر الصحفي لقي ديفريم أربيل اهتمام كبير من وسائل الإعلام و بالإضافة إلى ذلك انضم في صباح اليوم التالي للمعرض إلى برنامج في التلفزيون الحكومي أجاب فيه على الأسئلة و أعطى معلومات بخصوص الفن التركي و مكانته العالمية و أيضاً بخصوص مفهومه الشخصي للفن .

أربيل الذي أعرفه عن قرب و احترمه كثيراً و المعروف ب « شاعر الرسم في العالم » بمعرضه هذا و بالاسم الذي أطلقه على المعرض بين الأتراك و الألبان في هذا المكان و في قيمهم المشتركة التي كانت موجودة لقرون ، أردنا كثيراً وجود السيد أربيل مع معرضه هنا في ألبانيا لذا أتقدم بالشكر الجزيل للفنان الكبير ديفريم أربيل أولاً و لمدير رواق الفن القومي الألباني أرتان شعباني و لمعهد يونس أمره فرع تيرانا و للخطوط الجوية التركية و أخيراً القائمة بأمر المعرض ببسته غورسو ” . أما الفنان ديفريم أربيل قال معبراً عن مشاعره و أفكاره : « يا عشاق الفن القيمين إن هذا اليوم الذي اجتمع فيه النخبة المثقفة من الأتراك و الألبانيين هو مت أجمل أيام حياتي الفنية ، أقوم بفتح معارض في مختلف أنحاء العالم و كلها تكون أجمل



# عقد اجتماع شبكة الدبلوماسية العامة العالمية في كوريا الجنوبية

العامة العالمية. انضم هذه السنة للاجتماع للمرة الأولى جمعية التبادل الأكاديمي الوطني نشيانج تشينج-كو في تايوان و التي أصبحت فيما بعد عضو تشكيل. كما حضر الاجتماع ممثلي معهد يونس أمره من نائب رئيس المعهد د.شعبان جوبان أوغلو و مدير التطوير الاستراتيجي حسن كوجا بيبك. تم تقرير عقد الاجتماع التالي بمعهد آدم ميكويوز في بولونيا , أما في عام ٢٠١٧ سيتم الاجتماع بمعهد يونس أمره في اسطنبول. و في نهاية الاجتماع قدم نائب رئيس معهد يونس أمره د.شعبان جوبان أوغلو هدية لرئيس الجمعية الكورية هيون-سيوك يو .

تأسست شبكة الدبلوماسية العامة العالمية في السنة الماضية من قبل الوكالات الدبلوماسية الثقافية للدول (الفلبين،السويد، كوريا،هنغاريا،نيجيريا , بولونيا, سنغافورا , البرتغال, تركيا) ضمنها معهدنا وقامت بعقد الاجتماع الثاني له في كوريا الجنوبية في جزيرة سيجو بتاريخ ٢٠-٢٢ أيار. انضم للاجتماع ممثلي الدول الأعضاء و قاموا بتعريف المشاريع المستهدفة ومناقشة نماذج من الفعاليات الدبلوماسية الثقافية للوكالات تحت عنوان «الثقافة , الأهداف التنموية الألف , ٢٠١٥ و ما بعدها». و في اليوم الثاني من اجتماع الإدارة العامة تم التحدث في الخطط السنوية و المشاريع المشتركة و مستقبل شبكة الدبلوماسية



# تم إحياء ذكرى مهندس تركيا الحديثة المعماري كلمنز هولز مستر في فيينا

وقد تم إحياء ذكراه من قبل البروفيسور بم نيكولاي والبروفيسور ويلفريد بوتش المعروفين بأعمالهم المعمارية. وقام بإلقاء كلمة التحية البروفيسور أريتش لينر باسم جامعة فيينا التقنية كونها أحد شركاء المشروع شاكرًا معهد يونس أمره في فيينا وجامعة السلطان محمد الفاتح الخاصة جهودهم في تنفيذ هذا المشروع. كما تطرق إلى ذكر تراث الامبراطورية العثمانية الذي ورثته الجمهورية التركية بعد حرب التحرير. كما أكد على أن كلمنز هولز مستر ساعد في تقوية الروابط بين تركيا و النمسا في عهد الجمهورية.

وقد تم عقد المؤتمر الأخير "كلمنز هولز مستر والمهندس المعماري لتركيا الحديثة « لمشروع « المهندس المعماري التركي من عصر السلاجقة إلى يومنا هذا» في جامعة فيينا التقنية بتاريخ ٢٥ حزيران من قبل معهد يونس أمره في فيينا وجامعة السلطان محمد الفاتح الخاصة وجامعة فيينا التقنية. وكان للمهندس المعماري النمساوي كلمنز هولز مستر دور كبير في إعطاء شكل أنقرة في عهد تأسيس الجمهورية من خلال بناء البرلمان التركي ورئاسة الأركان العامة ووزارة الدفاع الوطنية والبنك المركزي.



تعريف فن التذهيب و الخط

# التركي في بولندا

قسم علم اللغة التركية في جامعة كراكوف جاجيلون.  
تم تكرار المحاضرة لنفس الغرض في معهد يونس أمره  
في وارسو يوم الأربعاء ٢٧ أيار ٢٠١٥ وفي جامعة  
وارسو قسم علم اللغة التركية يوم الخميس ٢٨ أيار  
٢٠١٥. حيث تمت ترجمة العروض التركية طوال أيام  
المحاضرات بشكل متزامن للغة البولندية من قبل أولينا  
جورك وحازت على اهتمام الحاضرين في العروض  
الثلاثة.

استضاف معهد يونس أمره في وارسو اثنين من أهم أسماء  
فن التذهيب والخط التركي البروفيسور د. اوغور درمان  
والبروفيسورة د. جيچك درمان ضمن فعاليات التحاور  
الثقافي والأدبي بتاريخ ٢٥ أيار ٢٠١٥.  
انضم إلى المحاضرة كل من السفير التركي في وارسو  
البروفيسور د. يوسف ضياء أوزجان والبروفيسور د.  
قيفيلجيم أوزجان وأستاذ في جامعة وارسو البروفيسو د.  
تاديبوس ماجدا وعدد كبير من البولنديين حيث أقيمت في



# احتفالات اليوم العالمي للغجر في سكوبيه

المعيشة التي يستحقونها.

بعد خطابات كل من والي أدرينه في الجمهورية التركية السيد «ضورسون علي شاهين» و السفير التركي في سكوبيه السيد «عمور شولنديل» و المدير العام لجمعية التعاون و التنمية الدولية «شفيق قانتار» قام كل من مغنيي الأوبرا «أرنست ابراهيموفسكي» و «كونجا فوجورلوف» و عازفة المزمارة العجربة المشهورة «بايسا أريفوسكا» و عازف الكمان «زوران كورلف» و «أسماء رجبوفا» المعروفة بملكة الغجر بتقديم عروضهم.

أقيمت في ٨ نيسان فعالية اليوم العالمي للغجر في فندق قصر الكسندر في سكوبيه برعاية معهد يونس أمره و جمعية التعاون و التنمية الدولية كونها أسست اتحاد غجر البلقان في اسطنبول بتاريخ أيار ٢٠١٣.

قام بإلقاء الكلمة الافتتاحية للفعالية الوزير الحكومي لجمهورية مقدونيا ورئيس اتحاد غجر البلقان السيد نجدت مصطفى مهناً الغجر في جمهورية مقدونيا و في جميع أنحاء العالم (٨ نيسان يوم الغجر العالمي) كما أكد على أنه سيستمر في العمل لكي يحصل الغجر على مستويات



مشروع "تركيا على المسرح"

# في أذربيجان



قام برهان أوجال و هوسنو شنلنديريجي بتقديم حفل غنائي ضمن فعاليات مشروع معهد يونس أمره «تركيا على المسرح» في باكو عاصمة أذربيجان.

أكد نائب رئيس معهد يونس أمره د.شعبان جويان أوغلو أن المعهد مستمر بإقامة فعاليات لغوية وفنية وثقافية في مراكزه الأربعة. كما بين جويان أوغلو أن المعهد مهتم بالطلاقة و الرقي و انه يتعامل مع اللغات و الثقافات دون تمييز. و أنهم يقومون بالسنة الواحدة بتنظيم أكثر من ٧٠٠ فعالية ثقافية و تتم أكثرها في أذربيجان , أتم بقوله : نحن الأتراك و الأذربيجانيين , نتقاسم أفرحنا و أحزاننا في الأيام الوطنية و الأيام الأخرى» . تم توحيد جميع الأعمال المسرحية و الغنائية

تحت عنوان «تركيا على المسرح». يهدف المشروع إلى تعريف الرأي العام الدولي على الفنون المسرحية التركية التقليدية و المعاصرة. قام مدير معهد يونس أمره في باكو بالإشارة إلى أن أولى الاتصالات الرسمية للجمهورية التركية و الزيارات ذات المستوى العالي تمت في أذربيجان و أن المعهد سيستمر بالعمل على هذا المنهج.



# حفل منح الشهادة في ألمانيا

غور» .  
كما أفاد المدير العام للعلاقات الخارجية والاتحاد الأوروبي «ي. ضياء يدي يلديز» أن الامتحان قد تم على أربع مراحل وهي القراءة والكتابة والاستماع والمحادثة ويهدف إلى تطبيق الامتحان في أنحاء ألمانيا أولاً ثم في الدول الأوروبية الغربية لكي يتمكن الأطفال الأتراك المقيمين في كافة أنحاء العالم من التواصل السليم بلغتهم الأم أثناء اجتماعهم , كما أنهم يخططون لإجراء امتحانات الشهادة مرة أخرى بالتعاون مع معهد يونس أمره في محافظات ( برلين - هامبورغ - ستوتغارت - كارلسروه ) بشكل متزامن.

تم منح الشهادات للطلاب المتفوقين في امتحانات شهادة اللغة التركية للمستويات الأولى والثانية والثالثة والمنظمة للمرة الأولى في برلين عاصمة ألمانيا بالتعاون مع وزارة التربية الوطنية في احتفال ٢٣ نيسان يوم الطفل العالمي. وانضم للحفل كل من القنصل التركي في ألمانيا «أحمد باشر شن» و مدير عام العلاقات الخارجية و الاتحاد الأوروبي «ي. ضياء يدي يلديز» و معاون رئيس معهد يونس أمره البروفيسور «د.شرف أتش» و مدير برلين عاصمة ألمانيا البروفيسور «د.عثمان فاروق أقبول» و مستشار التعليم للفصلية التركية في برلين البروفيسور «د.جمال يلديز» و ملحق التعليم في برلين «د.غورسل





# الأضواء الصوفية

## التقاء عشاق الفن مع

الفني الثقافي التعليمي لمعهد يونس أمره مراد أوزر ومدير معهد يونس أمره في سراييفو محمد عاكف يامان وعدد كبير من خيرة المدعوين .

وقد تحدث المستشار الثقافي الفني التعليمي لمعهد يونس أمره عن الإنجازات الهامة التي قد قاموا بها اعتباراً من يوم تأسيس المعهد كما أكد على إسهامات معهد يونس أمره في تطوير ثقافة و فن البوسنة والهرسك من خلال الفعاليات التي يقومون بها كونه أول مركز تابع لمعهد يونس أمره افتتح خارج البلاد.

تم افتتاح معرض الأضواء الصوفية بالتزامن مع البرنامج المنظم في معهد يونس أمره في سراييفو بتاريخ ٢١ أيار ٢٠١٥ في تمام الساعة السابعة , حيث احتوى المعرض على نماذج فنية معاصرة وأعمال من الفن الشعبي التي تمثل الصوفية. وقامت كل من وزارة الثقافة في الجمهورية التركية وبلدية محافظة إسطنبول وبلدية كوجوك جكمجه بدعم الافتتاح الذي أداره أركان دوغاناي. وحضر الافتتاح كل من مستشارة السفير التركي في سراييفو ياسمين أرألب و القنصل التركي في البوسنة والهرسك علي كمال بايساك ورئيس بلدية كوجوك جكمجه تمل قاردينيز والمستشار

# أسبوع موسيقى الجاز في كوسوفو جعلت المستمعين يمضون أسبوعاً مليئاً بالألحان

البارز في الموسيقى التركية أركان أوغور و ذلك في مسرح بريشتينا القومي. تمكن الجمهور الذين ازدحمت بهم الصالة من الاستماع إلى معزوفات الاسمين الشهيرين في تاريخ الموسيقى التركية أمره و بير سلطان أبدال و ذلك بتناغم صوت الفنان أركان أوغور مع صوت عوده . أقام الاحتفالية فرقة تاد باند المكونة من أكين الدس و ديميرهان بيلان و توغوت الب بك اوغلو في المركز الثقافي في بريزرن. أبرز المشاهدين اهتمامهم بالاستماع إلى جانب من موسيقى الجاز التقليدية بالإضافة إلى معزوفات عاشق فيصل الموسيقية. و في اليوم الثالث أقيمت الفعالية في

استضافت كوسوفو في النصف الأول من شهر نيسان أشهر و أهم الأسماء في الموسيقى التركية . نظمت السفارة التركية في العاصمة بريشتينا و معهد يونس أمرع في بريشتينا حفلاً باسم « أسبوع موسيقى الجاز التركية » تمكن من خلال التقاء أبرز الفنانين في موسيقى الجاز التركية في كوسوفو. بدأت الاحتفالية في ١٤ نيسان و استمرت ٥ أيام إلى أنها كانت مختلفة عن السنوات السابقة فقد أقيمت في كل من بريزرن و جاكوفا . بدأت الاحتفالية بالأداء العالي الذي قدمته فرقة تلفين المؤلفة من اسماعيل الب أرسونمز و توغوت الب بك اوغلو بإدارة الاسم



باني و ذلك إلى جانب المنسق العام للمهرجان أرتان إيلباز في ورشة موسيقية مشتركة. و اما في اليوم الأخير فقد التقى الجماهير بالفنانة سيبيل كوسه كوينتت حيث أطيبتهم بمقطوعات كلاسيكية من موسيقى الجاز و استمرت الحفلة لمدة ساعتين أبهرت بها الجمهور و رافقها كل من كرشاد دنير و كاغان يلديز و أنجين رجب أوغوللاري و جيم أكسل إلى جانب الفنانين الكوسوفيين أنور محمدي و فيسار كوودي و أرمند اكسافري و أرتان إلباز . و في نفس اليوم التقت الفنانة سيبيل كوسه بطلاب جامعة بريشتينا برفقة ارمند اكسافري .

بريشتينا و تم عزف معزوفات كل من صبري تولوغ تيربان و أديز حافظ أوغلو و انجين رجب اوغوللاري بإدارة المتروفينجي فنان كونتراباس الشهير فولكان هورسفر . وفي اليوم الرابع انتقل المهرجان إلى إحدى مدن كوسوفو المشهورة و هي مدينة جاكوفا . و كانت المرة الأولى التي يقيم فيها معهد يونس أمره احتفالاً . وكانت فرقة أسينا أكان باند بقيادة الفنانة أسينا أكان قد حضرت مفاجئة جميلة و ذلك بأدائها لمقطوعة جويانكات باللغة الأرنأوطية و التي حازت فيها على إعجاب الجماهير . و اعتلى المنصة أيضا هذه السنة عازف الجيتار الكوسوفي المشهور أغرون

# تم توزيع جوائز دارسي اللغة التركية في إيران على أصحابها

نظم معهد يونس أمره في طهران برنامج توزيع جوائز دارسي اللغة التركية في صالة محمود أفشار بمعهد دخودا بتاريخ ١١ حزيران. وبدأ البرنامج بإلقاء كلمة افتتاحية من قبل مدير معهد يونس أمره في طهران د.شامل أوجال واستمر بحفل الفرقة الموسيقية الصوفية ( درسات) القادمة من تركيا.

وقد تم إجراء مسابقة معلومات ثقافية بين طلاب اللغة التركية في معهد يونس أمره في طهران وبين طلاب الأدب التركي في جامعة العلامة طباطبائي. كما أعلنت لجنة الحكم فوز طلاب معهد يونس أمره في طهران بالمسابقة. وقام المستشار الفني لمعهد يونس أمره في طهران بتقديم الجوائز للفائزين بالمسابقة. بعد مسابقة المعلومات الثقافية , تم الإعلان عن نتائج مسابقات كتابة (القصة - الشعر) باللغة التركية , وترجمة (القصة - الشعر) من الفارسية إلى التركية , وترجمة الكتب من التركية إلى الفارسية , والتمثيل المسرحي باللغة التركية ودبلجة الأفلام التركية , كما تم تقديم الجوائز للفائزين بها. وبعد انتهاء مراسم تقديم الجوائز تم التقاط صور تذكارية, وتقديم الحلويات والمعجنات التركية للضيوف.





# احتفال رمضاني

## أقامته أوركسترا فيلارموني في سراييفو

نينا غرانوف الناطقة باسم أوركسترا فيلارموني في سراييفو بإنجازات و أعمال الأوركسترا بالإضافة إلى أكدت أنهم سعيدين جدا بمشاركتهم في الحفل الرمضاني السنوي و كما أفادت بأنهم فخورين باستضافتهم لـ أوغوز هان بالجى في هذا الحفل. قامت نينا غرانوف بشكر كل من ساهم بدعم هذا الحفل و خاصة معهد يونس أمره لمساهمته في إقامة هذا الحفل من خلال أعماله المستمرة في مجال الثقافة و الفن في البوسنة والهرسك.

قامت أوركسترا فيلارموني في سراييفو بتقديم حفل رمضاني تقليدي بالتعاون مع الفنانين الأتراك المدعويين بتاريخ ١٦ نيسان. نظم الحفل في فييجنيتسا بدعم من معهد يونس أمره في سراييفو و الذي انضم إليه رئيس العلماء حسين قافازونيج و عدد كبير من خيرة المدعويين . يعتبر غوك هان أي بولوس العازف الرئيسي في الأوركسترا المدارة من قبل أوغوز هان بالجى. تم عزف السنفونية السابعة للودويغ فان بيث أوفين و معزوفات ميخائيل غلينكا الروسلان و اللودميلا. صرحت



# انسان

## يوم الفكاهة لنصر الدين جا



بعد استماعهم و استمتاعهم بفكاهات نصر الدين جحا. وقد أجريت مسابقة معرفية لخمس لغات يتم تدريسها في الثانوية ضمن الفعالية وهي الانكليزية والفرنسية والألمانية والروسية والتركية وتم منح الفائزين بالمسابقة أكواب نصر الدين جحا قدمها السفير التركي في وارسو البروفيسور "يوسف ضياء أوزجان". وفي نهاية الفعالية تم تقديم عروض للأطعمة التقليدية للدول الأجنبية. و في طاولة معهد يونس أمره عرضت الأطعمة التركية لعشاقها البولنديين. وتم اختتام الفعالية مع التمنيات السعيدة بعد التقاط صور تذكارية.

يستمر معهد يونس أمره في وارسو بالترويج الثقافي على أساس القيم. وقد تم تنظيم مذكرة نصر الدين جحا لأول مرة في ثانوية يورسينو ليجوس كوسوث في وارسو بتاريخ ١ نيسان ٢٠١٥. وانضم للفعالية كل من السفير التركي في وارسو البروفيسور «يوسف ضياء أوزجان» و مدير معهد يونس أمره في وارسو الدكتور «أوزتورك أمير أوغلو» و مدير ثانوية يورسينو ليجوس كوسوث في وارسو «بول مايزور» وعدد كبير من طلاب ومدرسي الثانوية. قدم ممثل نصر الدين جحا عضو لجنة تنسيق معهد يونس أمره رجل الأعمال التركي «فكرت بويوك بايرك» أمثلة عن فكاهات نصر الدين جحا. صفق عدد كبير من الطلاب



## مؤتمر " محمد عاكف أرسوي "

# في بريزن

تحدثت سلمى أركون عن حياة جدها محمد عاكف أرسوي بتسليط الضوء على المراحل التاريخية التي مر بها. كما تحدثت عن دعمه لآتاتورك في سنوات الصراع وعن الهجرة التطوعية إلى مصر وأسبابها وعن كتابته لنشيد الاستقلال وعن المرحلة البرلمانية التي مر بها وما بعدها من مراحل مؤكدةً على أنه كان رجلاً خدوماً وصاحب مبدأ.

أما الصحفي-الكاتب فاتح بايهان , فقد بين أهمية دور محمد عاكف أرسوي في مرحلة الصراع الوطني وأدائه له بوفاء في المؤتمر الذي أشار فيه إلى عقده أكثر من ٦٠ مؤتمراً بهدف معرفة محمد عاكف أرسوي بشكل دقيق. وانتهى المؤتمر بعد مرحلة سؤال-جواب.

نظم معهد يونس أمره في بريزن مؤتمراً لإحياء ذكرى كاتب نشيد الاستقلال الشاعر محمد عاكف أرسوي بتاريخ ١١ نيسان . وكان من ضيوف المؤتمر حفيدة (صاحب الذكرى: محمد عاكف أرسوي) سلمى أركون والكاتب - الصحفي فاتح بايهان .

وقد تم التحدث في المؤتمر عن حياة الشاعر محمد عاكف أرسوي وسفر والده طاهر أفندي من ضيعة سوشيكيا إلى إسطنبول والأحداث التي تعرض لها أثناء الصراعات الوطنية والمرحلة التي أصبح فيها نائب بوردور في البرلمان , أما حفيدته سلمى أركون فقد عبرت عن سعادتها كونها تعيش في مكان ولادتها .





# المهرجان الثقافي و الفني " شباب أوروبا الواصل "

عن طريق الفن ففي روما شمل المهرجان جميع الأعمال الفنية من رسم و نحت و تصوير و جرافيك و أفلام و موسيقى و رقص و مسرح. كما أجريت الفعالية المعروفة باسم «المهرجان الثقافي و الفني المشترك» و التي ضمت مجموعة فنية مؤلفة من عشرين شخصاً من إيطاليا و باقي الدول الأجنبية.

ومن تركيا انضم للفعالية في مجال الأفلام القصيرة أسينا جورسو وفي فن الرسم أيلين يافوز وقادر أكيول ونوردان ليقوس وميهر بيان ميراب وياسمين أوزتورك وفي عروض المسرح جان قاطيرجي أوغلو وفي فن النحت تشاغداش أرتشليك وفي فن التصوير باييدار شيماء بشتي. ساهمت كل هذه الفعاليات بتكوين جسور ثقافية بين الفنانين الأتراك والأوروبيين.

نظم معهد يونس أمره مهرجاناً فنياً في روما شمل جميع الأعمال الفنية من رسم و نحت و تصوير و جرافيك و أفلام و موسيقى و رقص و مسرح نالت إعجاب الحاضرين على مدى ثلاثة أيام. و قد تم تمثيل تركيا من قبل عشرة فنانيين.

ابتهجت روما بعرض المنتجات الفنية و الثقافية التركية على مدى ثلاثة أيام كونها تعتبر أحد المحافظات الفنية و الثقافية الهامة في العالم. حيث تمت استضافة المهرجان الثقافي و الفني المشترك «شباب أوروبا الواصل» المنظم من قبل معهد يونس أمره في مسرح ديوسكوري التابع للقصر الكويرينالي في روما.

ينظم معهد يونس أمره فعاليات مماثلة باستمرار في العديد من محافظات أوروبا لتقوية التحاور بين أوروبا و تركيا



# في الذكرى المئوية لحرب جاليبولي

## تم تأسيس الجسور الأدبية لتحقيق السلام

كما اجتمع كل من أحد أهم ممثلي الروايات التاريخية «دمت ألتن يلكلي اوغلو» والباحث التاريخي والاكاديمي النمساوي «جوناثان كينغ» صاحب كتاب (مذكرات جاليبولي) الذي يروي قصة صداقة نتجت عن كون العدو هو شريك الحياة نفسه في المشروع المنظم بالتعاون مع مهرجان تانبينار الأدبي في اسطنبول.

و اكتملت الفعاليات بتواجد شخص مشهور آخر وهو لويس دو بورنييري صاحب كتاب «مندولين النقيب كوربيلي» حيث شارك الحاضرين من خلال أعماله التي تروي حكاية سنوات الحرب الصعبة الجارية في أراضي الأناضول و قصص تداخل الحرب مع الحياة .

لقد التقت الأطراف المتحاربة في حرب جاليبولي في الذكرى المئوية لها من خلال الجسور التاريخية والأدبية بتنظيم من معهد يونس أمره. تم تنفيذ البرنامج لأول مرة بأربع فعاليات لثلاثة كتاب في ثلاث محافظات على مدى ستة أيام بدعم من بلدية نيلوفر في بورصة وجامعة باهجي شهير وجامعة جاليبولي ١٨ آذار.

حيث اجتمع الكتاب النمساويون والانكليز والأتراك مع عشاق الأدب تحت شعار «الأدب لتحقيق السلام» في مركز ترويا الثقافي التابع لجامعة جاليبولي ١٨ آذار وفي مركز ناظم حكمت الثقافي التابع لبلدية نيلوفر في بورصة وفي استديو باورت التابع لجامعة باهجي شهير ضمن الفعاليات الأربعة المنظمة في البرنامج .